



① 平日 **9**AM-**5**PM

⊕parkavenuemedicalcenter.com ₺७२८३

[GC店] 59丁目店 営業時間▶10AM~7PM 営業時間▶**8**AM∼**9**PM **370 Lexington Ave. #107** (at 41st St.) 224 E. 59th St. (Bet 2nd & 3rd Ave) ⊕ www.katagiri.com





■ 会社法 ■ 商法(ビジネス) ■ 移民法(ビザ)

TEL: **248.497.8887 devin@d5law.com** 





正確な確定申告書を時間内にお届けします。



本格派 すし食材をご自宅へ









マンハッタン店 21 W45 St FL 2 New York NY 10036 (212)221-0027 (201)941-7622

店内のすべての商品のお買い上げ合計金額より、クーポン割引します!

ドック&クリニック

霞 竜雄 M.D.

原田 義也DC(カイロプラクティック) ●デジタル・レントゲン ●Hackensack大学病院入院治療

健康診断(土曜日も)●一般診療、胃腸科●海外旅行者保険可

**201.678.1900** www.myriverside.net



NYジャピオン

#nyjapion



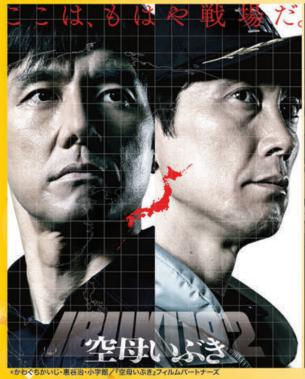


今年もライブで紅白!

24時間日本語チャンネル



最新のドラマからバラエティ、映画まで! 年末はテレビジャパンでお楽しみ下さい!









新規にご加入すると 25ドルプレゼント! » tvjapan.net

2 61

敵はコロナと乾燥

換気と加湿が絶対的に必



## 12月4日の新規感染者は 感染者が増え始め、寒さ 通り、全米において現在進11月17日号でも既報の へ紙によると、 ニューヨー <sub>></sub>る。ニューヨークタイム 共に爆発的に増加した。 /州では10月から徐々に 形で感染者が急増して 識 で不安を寄せ付けない

湿度で活発化することが 増は想定の範囲内だった冬の到来と感染者の急 を突破した。 毎冬流行するインフルエ分かっているのだ。 る。ウイルスは低気温、 スのまん延には関連があ 4日の1万2274件 乾燥した気候とウイル

> ルスも皮膜に包まれた「エ 気中を浮遊するといわれる 、ヴェロープ型ウイルス」と

では冷え込みがグッと厳し ルスが活発化し、マイク ニューヨークとその近郊 沫(ひまつ)となって空 空気が乾燥するとウ フを設置してアウト 小さな小

とされている。加湿が必要た室内の湿度は50~60%日本の厚生労働省によ り、室内の加湿に務めたい。 る。まずは正し 荒れに悩まされている人も クの常用によって乾燥・肌 ることになりそうだ。マス なくないだろう。保湿・ 湿はウイルス予防だけ 乾燥肌対策にもな い知識を知

ドアダイニングを継続中の

遊しやすい状況になって

によってマイクロ飛沫が浮

を使用すると室内も非常

に乾燥しやすい状態になる

め、日頃からできる加湿

「舗もある。乾燥した気候

るので、レストランはもち

要となることを、覚えてお 心身ともに健康に 保湿と加湿で いてほしい。 に比べて乾燥対策が鍵を握 2020年の冬は例年

G。多湿状態はカビが発生 湯を沸かす、浴室のドアをは加湿器の設置に加え、お 加湿器が便利だ。ヒーター けられる。 観葉植物を置く、 けっ放しにする、部屋で じ影響を及ぼすこともあ が奨励されるため、湿度 をする、霧吹きを使う 実際の加湿方法として が必要だ。 を引き起こしたり、肺 換気も併用して行うこ 定に保つ設定のできる 60%以下に保つこ 、カビがアレ などが挙

冬の乾燥対策で /不安を撃退! 寒さが厳しくなるなか、新型コロナウイ ルスの猛威が再び押し寄せている。冬 季は今まで以上にウイルスのまん延 が懸念されているため、乾燥対策が重 要だ。冬の乾燥対策でさまざまな不安

を撃退しよう。(文/菅礼子)

※掲載情報はいずれも12月11日現在のもので

#### 湿度と健康管理 100% 多湿すぎてカビが発生 80% 60% ウイルス対策の最適湿度 40% 20% ウイルスが活性化の恐れ 0%



## 日本人経営の美容皮膚クリニック

MEDSPA&WELLNESS

日本人エステティシャン在籍。

日本語で丁寧なカウンセリングが受けられます。

日本人の肌に合った施術が可能です。

安全と高品質。

FDA認可の正規品のみを使用しています。

日系ネイルサロン、ヘアサロンを併設していますので、 トータルな美をお届けします。

のお勧め

その間にお肌と身体のメンテナンスを! グランドオープニング特別割引き実施中―

#### マイクロニードリング

〈肌再生ジェル付き〉

初回 \$ 2 1 () (通常価格 \$350)

キャンペーン期間▶2020年12月末まで

※他のキャンペーンとの併用は出来ません

info@skindeepnyc.con

-部対象外のサービスがあります 【詳しい日本語お問合せ先】

極細の針が無数についたペン型ニード ルでコラーゲンを強力に再生。肌の生ま れ変わりを目指します。

FDA認可で安心、安全。 当店一番人気!

- ■毛穴の開き
- ■にきび跡や肌の凸凹
- ■肌質改善
- ■肌のきめ、明るさアッフ

#### ウルセラ

初回\$2100(通常価格 \$3500) 〈日本で行う場合の参考価格30万円〉

リフトアップに一度の施術で大きな効 果。世界で初めてFDAの認可を受けて いる「たるみ治療」専門の機械。

強力なリフトアップ効果が約1年続きま す。(個人差あり)

- ■目元のたるみ
- ■ほうれい線
- ■ほほ、りんかくの たるみ
- ■小顔効果



#### フォトフェイシャル

初回 \$ 170 (通常価格 \$295)

シミ・そばかすに働きかけながらハリも 取り戻す、マルチに肌トラブルに効果を 発揮。

3~5回以上の継続により、肌全体のく すみも解消され透明感のある明るい肌 へ導きます。

- ■シミ、美白
- ■毛穴の引き締め
- ■肝斑
- ■くすみ、くま

#### クールスカルプティング \*coolsculpting 初回25% off

セット価格で最大50% off

J. WAYS

日本の有名クリニックでも人気の最新

痩身マシン。 脂肪細胞を約40%減らす。おなか、太

もも、ウエスト、二の腕、二重あごの部 分やせに最適。

- ■ぽっこりおなかに ■やせにくい二の腕に
- ■がんこな二重あごに
- ■リバウンドしにくい







**Instagram** 

●意識。●● 0

SKINDEEPNYC





SKIN DEEP NYC MEDSPA&WELLNESS

SKIN DEEP NYC〈スキンディープ美容皮膚科〉

39 W 56th St New York, NY 10019 (Yukie Natori Salon & Spa内) www.skindeepnyc.com

**☎**646-692-3330 / ⊠ info@skindeepnyc.com(日本語対応)

#### 営業時間

月~金: 10am-8pm ±: 10am-7pm 日: 定休日

お問い合わせは >>>



検索の

#### 女性にうれしいグッズで 外も中もきれいに保湿

マスクしながら保湿もしたい人には、シルクマスク 「NIGHT」がもってこい。セリシンとフィブロイン という2種のタンパク質から構成されるシルクの繭 (まゆ)は乾燥対策に適しており、とりわけセリシ ンには保湿効果あり。帰宅後はパナソニックの美 顔器「スパクオリティー・ナノ=アイコニック・フェー シャルスチーマー」でたっぷり顔に水分を含ませる と、美肌作りにも良い。アメリカの皮膚科医監修の 「CERAVE」は手頃な価格かつ保湿力抜群。就 寝前にフェースクリームとして塗ると、翌朝の肌が プルプルになる。







Spa-Quality Nano-Ionic **Facial Steamer** (shop.panasonic.com) Photo by PANASONIC



**CERAVE** (cerave.com) Photo by CERAVE

#### 空気清浄システム 付きの凄腕

#### **SHARP**

プラズマクラスターによってイオン 濃度を上げ、空気中のイヤな匂い 成分を分解・除去し、消臭する他、 菌やウイルスの表面の細胞膜のタ ンパク質を切除して除去するとい う、シャープ独自の技術を搭載した 加湿器&空気清浄機。プラズマク ラスター商品は小売店にて販売中 (sharpusa.com)





Photo by DYSON

#### フレッシュな空気は パワフルの証

#### **DYSON**

毎秒320リットルの空気を送り出 すパワフルさは秀逸。乾燥した部 屋に潤いを与え、清浄した空気を 送り込む。タンク内の水を除菌し、 防菌・防カビ作用を持つフィルター で清潔に加湿するという、ハイテク な加湿器だ。デザインもスタイリッ シュ(dyson.com/en)

#### 神秘的に彩り、 加湿も万全

#### **HAPPY HAVES**

思わず一目ぼれ買いしてしまいそう な、ユニークな見た目のディフュー ザー。スイッチを入れると、神秘的な 月の光と共に蒸気が部屋に広が る。リラックスを誘うエッセンシャル オイルを入れれば、ヨガや瞑想(め いそう)にも最適だ。柔らかなライト の光にはストレス軽減の効果もある (happyhaves.com)



Photo by HAPPY HAVES

#### インテリアに溶け込む モダンな出で立ち

#### **OBJECTO**

しずくのような形がおなじみの加湿 器。ウッドコレクションは他のシリー ズよりも大人な雰囲気が漂い、イ ンテリアとしても楽しめる。背の高 いW7モデルは操作音が極めて静 か。アロマセラピー機能があり、室 内でのリラックス時間を楽しむのに 最適だ(objecto.com)



Photo by OBJECTO

覚えておきたい。そしてデれることなども、購入時にめで静かなモデルが重宝さ ザイン性にこだわれば、 る範囲が変わってくること も加湿器のカバーできまた、部屋の広さによっ 、寝室には動作音が控え

もすぐに加湿できる、 組み合わ

を組み合わせたようなもすぐに加湿できる、利 これは温風を水に送ると 、を抑えられ、気化式より、。スチーム式よりも電気 ム式と気化式を せたようなもの

最後にハイブリッド

の振動を与えることで、小超音波式は水に超音波も抑えやすい。 ルでないものの、気化式よ さな粒子を噴霧させるタイ ノ。スチーム式ほどパワフ 安全性があ

24時間受付!メール相談・お見積

るが、お湯を沸かさないだ。加湿までに時間がか 込むことで水分を気化さたフィルターに空気を送り は高くなる傾向にあり。 気が出てくるタイプ。加 へにオススメだが、 気化式は、 パワフルに加湿をした いう利点もある。短時間 加湿するという仕組み お湯を沸かすように蒸 加熱することで 、水分の含まれ 電

波式、ハイブリッド スチーム式、気化式、超 加湿器は大きく分け とで自分に合ったものを選 しようと思ったときに迷 特徴を知るこ

Ginza Medical Dental Clinic

#### 銀座本院

東京都中央区銀座7-4-13 銀座メディカルビルANNEX1~3階 【平日】11-19時【土日】10-18時(祝日も診療) 03-3572-4480

Omiya Medical Dental Clinic

#### 大 宮 分 院

埼玉県さいたま市大宮区宮町2-24 Kビル4階 【平日】11-19時【土日】11-19時 048-729-8114 www.blancpa-omiya.com

Umeda Medical Dental Clinic

#### 梅田分院

大阪府大阪市北区曽根崎新地2-6-11 A&SビルB1F 【平日】11-19時【土日】11-19時 06-6485-8899 www.blancpa-umeda.com

## ブランパは 通わなくてもいい歯医者です!

#### 最新の3Dシステムを導入した未来型歯科医院

当クリニックでは、最新のセラミックマシーンと専門のスタッフにより、1日で治療を終わらせること ができます。結婚式や成人式など大切なイベントまでに時間がない方、治療に時間をかけたくない 方、また**一時帰国中に治療を完了したい海外在住者**にも満足のいく歯科治療を提供しています。



ブランパ銀座、ブランパ大宮、ブランパ梅田

#### 室内に癒やしを与えながら 加湿に役立つ観葉植物



観葉植物は蒸散作用によって空気中の水分を放出する作用がある ため、部屋に置くことで加湿効果が期待できる。リラックスや癒やしの 効果も高く、インテリアとしても取り入れたい。ここでは市内のイチ押 しショップを紹介する。

#### 小規模ベンダーによる 新鮮な植物

#### **UNION SQUARE GREENMARKET**

小規模な家族経営の生産者をサポートをす る、ユニオンスクエア広場のグリーンマーケッ トには、多数の観葉植物ベンダーが出店している。他店に比べリーズナブルなのもうれ しい。新鮮な食材や植物に直接アクセスで きるため、人気も高いマーケットだ on Union Square W. (at 17th St.) TEL: 212-788-7900 grownyc.org/greenmarket



#### グリーンを通じて、 より良い社会の実現を

#### **GREENERY UNLIMITED**

緑を愛する夫婦によってスタートした、自然光 の降り注ぐ気持ちのいい、グリーンポイントの ノヨップ。持続可能(サステナブル)な経営を 目指し、従業員の労働環境も開示している。 市の学校やコミュニティーガーデン 養護施 設に観葉植物の寄付をするなど、植物を通じ た社会作り・境改善を行う。

91 West St., Brooklyn, NY 11222 TEL: 929-387-8338 greeneryunlimited.co



#### 初めての植物購入ならここ

#### THE SILL

マンハッタンに2店営業中の他、ブルックリ ン、ロサンゼルス、サンフランシスコにそれぞ れ店を構える。全ての商品に植物のケアの 仕方や サポートチームの情報が明記されて いるので、初心者でも育成にトライしやすい。 ウェブサイトでも、ペットオーナーや初心者に 向けた植物などのお役立ち情報を紹介して

84 Hester St. TEL: 646-899-4015 thesill.com



## 筋肉疲労を緩和するCBDバスソルト

気分が上がるバスタイムにどうぞ

1バッグに100mgのCBDを配 合したバスソルト。「ハイ」にな るといわれる作用のあるTHC は一切配合していないので、 安心して使用できる。CBDは 筋肉痛や筋肉疲労の緩和に も効果があるとされているの で、関節などが痛みがちな寒い 季節のバスタイムにもってこい (venacbd.com)

地球儀のような可愛らしい見た

目のバブルバスは、ホリデーギ

フトとして人気の商品。清涼感

のあるかんきつ系の香りと、星

に見立てたキラキラがバスタイ

ムを楽しくする。限定品のため

お早めに! 見た目は鮮やかなも

のの、天然成分にこだわり、動

物実験は行っていないので安心

(lushusa.com)



Photo by VENA

Photo by LUSH

## Photo by Goop

デトックス効果に優れた活性

炭やエッセンシャルオイルを配

合したバスソルト。ストレスにさ

らされた現代人の体を浄化し、

汚染などによる不純物を取り

除く。ペパーミントやグレープフ

ルーツの精油を配合しており、

リラックスした香りと共にデトッ

クス効果も期待できる(goop.

汚れを吸着して清潔な肌へと導く

その名の通り抜群の癒やし

**HERBIVORE** 

「CALM」と名付けられたバス



ソルト。ビタミンとミネラルが豊 富なヒマラヤ・ピンクソルトは、イ ランイランやバニラなどの香り が五感を刺激し、癒やしの境 地へと誘う。デトックス作用もあ るので、気持ちを落ち着かせな がらリフレッシュもできるのがう れしい(herbivorebotanicals. com)



#### COVID対策のある街場のスパで 日頃の疲れを癒やすのもあり

人が多く集まるところは避けたいが、現在もオープンしている 各施設は、新型コロナ対策を明記し、営業を続けている。ニ ュージャージー州エッジウォーターにある「Sojo Spa」も、キャ パシティーを25%までに削減し、営業時間を短縮。全てのス パは使用できるが、サウナは臨時閉鎖されている。FDA登録 されている、99.999%細菌を殺す効果があるというクレンザ ーで消毒をこまめに行うなど、対策を講じている。午前9時~ 午後9時30分まで365日毎日営業しており、1日利用料は平 日75ドル、ホリデー料金(該当日はウェブサイトを参照)85ドル (sojospaclub.com)





Photos by Sojo Spa



## 心と体は 健康ですか?

科目

総合診療科(成人/小児/婦人/皮膚)。内科•消化器科心臓内科。一般外科。整形外科 スポーツ医学・リハビリテーション科・ペインマネージメント・心療内科・耳鼻咽喉科・睡眠医学科

●定期検診を受診しましょう●



服部宗雄 M.D. Muneo Hattori M.D.

A.A.F.P学会員 総合診療科



大山栄作 M.D. Eisaku Oyama M.D.

東京慈恵医大卒業 Mount Sinai 精神科卒業 米国APA学会員

#### 通常通り診療しております 希望者にはオンライン診療も実施中!

月~金曜日...... 9:00am-7:00pm 土曜日------ 9:00am-5:00pm 日曜日-----10:00am-5:00pm

ご予約、お問い合わせは電話またはEmailでお願いします。体調で 気になることがございましたらお知らせください。ただし、新型コロ ナウィルスの感染の疑いのある方はオンラインのみになります。



H.C. Chin M.D.

台湾整形科専門医 アメリカ整形医学会

国際会員 Mayo Clinic, Orthopedic Fellow アメリカ理学療法 専門医師 金学志 M.D.

台湾出身 アメリカ耳鼻咽喉 専門医師 アメリカ睡眠医学 専門医師

グレゴリー・ツァイ M.D. Gregory Tsai M.D. / FACS



脊椎外科医 **SUNY Downstate** Medical Center所属 名古屋市立大学 医学部卒業

吉原裕之 M.D., Ph.D Hirovuki Yoshihara M.D., Ph.D



**NYU Medical Center** NY医科大学教授 消化器科·内視鏡検査

-ジン・チャン Eugene Chiang, M.D.



Gouverneur Hospital New York Hospital of Queens 心臓内科、 心外導管手術専門

Sammy Lee, D.O. / FACP

●各種アメリカの保険に加盟しております。●海外旅行者保険のキャッシュレスサービスございます。めんどうな手続きや、やり取りはいっさいお任せください。 AIU, ACE, AIOI Nissay Dowa, Asahi Fire & Marine Insurance, AVI International, Fuji, Hitachi, H.S Ins, JI, MSI Mitsui Sumitomo Ins, Kyoei Fire & Marine Insurance, MUFG, Nippon KOA, Nippon Express, Nisshin, Sompo, Tokyo Marine & Nichido Fire Ins, 等

## Email: infoadmin@anshinmedical.com

Tel: 212-730-9010/9060 Fax: 212-730-9070

詳しくは日本語で お問い合わせください。

36 West 44th Street, Suite 303 New York, NY 10036 (5番街と6番街の間)

#### 人間ドックのご予約も受付中!

ネットワーク内でのフォローアップも 主治医として対応!

※詳しくは、直接お問い合わせください。



提供される。

改修の第一段階では、待

した。13日付amニューヨ で営業を停止すると発表 ラン「21クラブ」が、無期限

ークが伝えた。

に掛かる費用は州によって ルが費やされる予定。工事 で合計1億6000万ド

# 週間のNY近郊の話題をチェック スダイジェ

1億9000万ドル投資

の徹底的な掃除などが行ル、空調設備の改善、外装 長期的な改修では、駅の

コンコースには同駅を利用 改善に焦点が当てられる。 開放性と利用者の体験の することが目的となるよ

ルとして機能している。

反ユダヤ射殺事件

## 記念碑で追悼

ク・ライト・レール、パスト 同駅には、NJトランジッ り入れ、主要バスターミナ レイン、アムトラックが乗 トの通勤電車、ニューアー 1935年に開業した う、レストランやショッピン

悼式に出席した。

の橋渡しを行うことで、反

ユダヤ主義と闘うことを

グエリアが追加される。

# ニュージャージー州ジャ

ージーシティーのユダヤ系

拘置所

前で

C E に 抗

議

地域の住民に警告した。当 が徘徊を続けていると、

局は、野生のコヨーテ1

ノオードにある動物管理当

コネティカット州スタン

局によると、すでにペットの

者会見で述べた。その後、逮

9人が逮捕

捕者全員は召喚状が出さ

が伝えた。

このコヨーテは、過去2

●今年一年の感謝の気持ちを込めて●

-年の終わりに、ご自身の健康管理と背骨の健康診断をしてみませんか?

9日付CBSニューヨーク 撃されて死亡したという。 犬1匹がこのコヨーテに襲

れた上で釈放された。

# 「11クラブ」営業停止を発表

3000万ドルの予算で

同知事によると、

改修・改良することを発表

ーク・ペンステーションを

した。同日付PIX11が伝

ドルを掛けて、同州ニュー 日、およそ1億9000万 ィル・マーフィー知事は8

ニュージャージー州のフ

行われる修復と改修作業

はすぐにも始まるという。

改修作業には、今後5年間

影響で3月中旬から休業は、新型コロナ感染拡大の レードマークとする同店 していた。

ウンウェストの老舗レスト

マンハッタン区ミッドタ

予想される状況を考慮し、 現在の形での営業再開は 的危機と回復の長期化が 判断に至った」と発表した。 当分の間、実現不可能との 同店は、「進行中の世界

復元、明るい照明の設置、 合室のクラシックベンチの

トイレ設備のリニューア

数のジョッキーの人形をト

バルコニーに飾られた多

救命士に銃突き付ける

偽電話で救助依頼

受刑者に虐待と性的行為

れらと引き換えに受刑者

に性行為を継続させていた

や化粧品、食品や禁制品な

どをMCCに持ち込み、こ

元矯正官に刑宣告

また同被告は、他にも6

酒法下に開店。酒を隠して 領らのワインコレクションを イラー、ニクソン元米大統 なり、女優のエリザベス・テ いた場所はワインセラーと 同店は1930年の禁

まりで、全部で35体ある。 クのジョッキーの人形は、常 連の1人が寄贈したのが始 預かっていた。トレードマー

の待遇改善を求めるもの

抗議活動は、同拘置所で

死亡。同地域で野生のコヨ ックスフントが襲撃されて

的に抗議を行っていた」と 参加しており、大半が平 「デモには約150人が

多数の猫が行方不明になっ 匹を負傷させたとみられ、 カ月間で同地域のペット数

ている。6日にはペットのダ

またキュアトン保安官は、

ゲン郡拘置所前で12日夜、 伝えた。 ジャージー・ドット・コムが 逮捕された。13日付ニュー E)に対する抗議行動が行 在住の8人を含む、9人が われた。デモ参加者らと警 連邦移民関税執行局(IC 祭が衝突し、ニューヨーク ニュージャージー

どの罪で起訴されたと記 加重暴行、逮捕への抵抗な害、治安びん乱、警察官への アトン保安官は13日、逮捕 者9人が、政府機能の: 同郡のアンソニー・キュ るという。 で、ここ1カ月間行われて ガーストライキを行ってい の一部は、拘置所内でハン いた。勾留されている移民

> ける許可を州に申請中だ」 寄せられており、罠を仕掛

ころほぼ毎日、目撃情報が

しくないが、当局は「このと ーテを目撃することは珍

と述べた。

住民の1人は、「自宅の

の支援者らは、「同拘置所 ある」と訴えている。 も不十分で、危険な状況に ロナ感染対策のための設備 潔な水が不足しており、コ は不潔でネズミが多く、清 勾留されている移民とそ ューヨークが伝えた。 食料品店で銃撃事件が起 犠牲者を追悼する式典が き、容疑者2人によって4 開かれた。同日付NBCニ ユダヤ教会では、同事件 人が死亡してからちょうど 年となった10日、同市

族は、刑事1人が容疑者に よって撃たれて死亡したべ ロップ市長、市警および遺 イビュー墓地で行われた追 同市のスティーブン・ファ 案に署名した。

のブナイ・ジェイコブ・ユダ ヤ教会の指導者は、「銃撃 ニティーと地域社会全体と 事件以来、ユダヤ系コミュ 追悼式が行われた同

機としたテロであった。同件はユダヤ系への憎悪を動 検察当局によると、同事

でテロの定義を拡大する法 事件を受けて、フィル・マー フィー州知事は、州法の下

使命としてきた」と語った。

コヨーテに警戒 ペットの被害相次ぐ

# 染予防のため、非公開で行

追悼式は、新型コロナ感

## ソリノへじ カイロプラクティック/理学療法/鍼灸

っている」と語った。 ーテが捕獲されることを願 した。できるだけ早くコヨ ためシャベルで殴って撃退 が忍び寄り、背中をかんだ 裏庭にいた愛犬にコヨーテ

1600 Parker Ave. Fort Lee, NJ 07024 (GW橋のそば 徒歩5分)

レントゲンも無料 でご提供いたします

問診・検査だけでなく、必要な場合の

Dr. 石谷三佳 カイロプラクティック科医 国際小児カイロ認定医

Dr. ダミアン カン DC

が入ったバッグを奪った後、

ト、応急処置に必要な用品 を向け、無線機とタブレッ 遇した。男は救命士らに銃

様の被害事件が起こってお ウィリアムズバーグで、

FDNYは救命士ら

エレベーターのボタンを全

に、警戒を呼び掛けている。

権利をはく奪した罪に対

して有罪を認めた。

受刑者に対して、衛生用品

ある同店舗の従業員による

同区ワシントンハイツに

悪くなった」と話した。いているのを見て、気分が

閉店を続けると発表した。 態の改善が見込まれるまで が最優先事項」と話し、 業員と顧客の健康と安全

カドにネズミのかみ跡がつ

事

従業員の1人は、「アボ

同被告はさらに、一部の

および受刑者の憲法上の 刑者の虐待的な性的接触

していた。

途端に、銃を持った男に遭 宅のエレベーターに乗った あったセス・ロー・ハウス住

広く見られると述べた。

また12日早朝にも同区

ビントンに住むコリン・ア

ニュージャージー州アー

は2012~18年4月ま

4人の従業員がネズミに

リルチェーン「チポトレ」で

は11月下旬に従業員1

ンハッタンのメキシカン・グ

マンハッタン区アッパーマ

と、10月からネズミの被害

店舗一時閉鎖に

を会社に報告したが、会社

かみ切られたため、2日後

ンの注文システムの配線が 開したが、今度はレストラ かまれた。28日に営業を再

をしていた従業員がネズミ に再び閉店。その後も掃除

にかまれた。

同社は広報を通じ、「従

起訴状によると、同被告

での間、「管理・監督および

クパランタ被告(4)は、受

懲戒の権限」をかさに、受

舗は一時閉鎖となった。9

かまれる被害が発生し、店

まで、対策を取らなかった と店長がネズミにかまれる

日付NBCニューヨークが

刑者らに性的行為を強要

警察は、救急隊や消防隊、

警察に対する攻撃がより

ーヨークが伝えた。

表した。同日付NBCニュ 40カ月が宣告されたと発

刑務官として雇用された。 は2004年にMCCの 吸困難に陥ったという通報

事件は、前年比で95%増加

CC)の元矯正官に、懲役 ポリタン矯正センター(M

検察官によると、同被告

市内での銃による暴力

し過去最多となっている。

救命士2人は、子供が呼

に対応していたが、通報の

突き付けられて強盗の被 夜、救急救命士2人が銃を スビルの市営住宅で7日

ブルックリン区ブラウン

害にあった。9日付PIX

報が強盗に関連があるか

待的な性的接触を行ったと

ハッタンのメトロ

性的行為を行ったことを認

的接触を行い、7人全員と 人の受刑者に虐待的な性

有名店でネズミ被害

仕掛けている間に大掃除を

に閉店し、駆除業者が罠を同店は11月23日に一時的

していた従業員がネズミに

検事局は8日、受刑者に虐ニューヨーク州南部地区

どうかを捜査している。

と判明。警察は、偽りの通

ったが、通報は虚偽である

救命士2人にけがはなか

口が伝えた。

パーマーカイロプラクティック大学卒。 ハーバード大学医学部専門課程修了。

スポーツ障害専門カイロ医 ララ セイモア LCSW, PsyA 心理カウンセラ-

Dr. フマイラ クライシ ND 自然療法士

Dr. ウィリアム カン DC, LAc 鍼灸医



〈薬や手術に頼らず、健康をトータルサポート〉 背骨や関節、組 織の損傷、神経 圧迫を細かく調 ベレントゲン検 査も可能。

カイロプラクティック



手術の要らない ヘルニア治療。 椎間板ヘルニ ア、狭窄症、関 節炎などの激し い痛みや慢性 痛を改善。



オンライン予約は **>>>** こちらから!

痛みや筋肉の 凝りを素早く解 消。鍼の痛みは ありません。



**★各種保険お取り扱いしております** (連邦法によりMedicare及びMedicaid保険の方には適応されない場合もあります。)

### 新型コロナウイルス 最新情報まとめ(12月16日付)



#### ☆ ニューヨーク ❖

#### 市長が再ロックダウンの可能性を示唆

ニューヨーク市のデブラシオ市長は15日、数週間以内の 市のシャットダウンを進言した。実際に施行された場合、 必須ではない(non-essential)業種が営業停止となる。た だし、ホリデーシーズンのシャットダウンは多くの企業の 利益に打撃を与えるとし、懸念の声も多い。ニューヨーク 市の陽性率は14日時点で5.51%。

#### 市内初のワクチン接種

14日、クイーンズ区のジューイッシュ・メディカル・センタ 一の看護師が、ニューヨーク市民として初めて、新型コロ ナウイルス用ワクチンを接種した。市内で初の感染者が確 認されてから、約300日を経ての措置。ファイザー社が開 発した同ワクチンは、同日午前6時ごろにJFK国際空港に 到着し、午前9時15分には病院に到着した。今後、市内各 所の医療従事者から優先的に接種する予定。

#### 州内死者数が過去最多を記録

新型コロナウイルスによるニューヨーク州内の新規死亡 件数は14日に128件を記録し、州政府のこれまでの発表 では最多となった。翌日にはわずかに減少したが、新規入 院件数は増加し続けている。14日の新規陽性検査の実施 は19万4000件以上で、陽性率は5.33%。

#### 市内の屋内・屋外飲食に制限

ニューヨーク市では14日から飲食店の屋内営業が再び禁 止となり、さらに16日にはスノーストームの予報を受けて 屋外営業も一時停止となった(17日夜に解除予定)。屋内 営業は少なくとも2週間禁止されるとみられている。米国 全体では、今回の新型コロナの影響で1万軒以上の飲食 店が閉鎖しており、ニューヨーク市内からも経済的援助を 求める声が上がっている。

#### 学校の継続に市長は意欲

ビル・デブラシオ市長は、市内の学校について、ロックダウ ンが施行された後も開校を続けるべきとの見解を示した。 現在、学校にて対面授業が再開されているのは3K~5年 生まで。ただし、ロックダウンにおける最終的な開校の判 断は、アンドリュー・クオモ知事に委ねられる。

#### ・ ニュージャージー

#### 州内で初のワクチン接種

15日、ニューアーク大学病院の看護師が、州内初の新型コ ロナウイルス用ワクチンを接種した。州内で初の感染者が 確認されてから286日後の出来事。これまでに州内の1万 7000人が死亡した。

#### 州内死者数が18000人を超える

ニュージャージー州の16日付の新規感染は5803件、新規

死亡件数は91件だった。12月に入ってから、901件の新規 死亡が確認されている。

#### 年末年始の屋内飲食も制限か

マーフィー州知事は14日、年末年始のホリデーシーズンに ついて、レストランおよびバーの夜10時以降の屋内営業 を引き続き禁止する見解を示した。この現行措置では、一 部地域での必須ではない業種の、夜8時以降の営業禁止 も含まれている。現在州内では、屋内での集まりを10人以 下、屋外での集まりを25人以下に制限している。

#### 宗教集会の権利を最高裁が支持

宗教的な集まりの屋内・屋外での人数制限を設けたマー フィー州知事に対し、ニュージャージー州の宗教指導者 らが制限を違憲だとして最高裁判所に訴えていた問題で、 15日、裁判所らが訴えを支持した。訴えはこれまでに2回、 下位裁判所に退けられている。同州知事は11月に、結婚式 や葬式の参加人数を150人以下に制限している。

#### ☆ コネティカット ☆

#### 陽性率が8.65%を超える

の破領

15日付の州内の陽性率は5.98%だった。ワクチンの接種 が始まった前日の6.08%からわずかに下落。同州内の同 日付の検査数は2万4580件で、新規感染件数は1470件 だった。新規死亡件数は22件。

### 集日記》

紙面に関するご意見・ご感想は reader@nyjapion.com までどうぞ。

#### ライター募集中!

NYジャピオン編集部は、ニュ ーヨークにまつわる街や人の物 語を取材して伝える、契約ライ ターを募集しています。

ジャンルはグルメ、カルチャ ー、ビューティー、ビジネスな ど、さまざま (現在はリモート取 材が主)。媒体問わず、ライター としての執筆経験がある人を歓 迎しています。

ご興味がある人は、履歴書と サンプルライティングを添えて reader@nyjapion.comまでこ 連絡ください。



12月に入り、2020年もあと少しで終わりま す。新型コロナの影響で、やりたかったこと、 行きたかったところ、全て予定が狂ってしまっ た1年だった人も多いのでは? 私は毎年、カ ウントダウンに向けてタイムズスクエアにウィ ッシュカードを書きに行くのですが、今年はス タッフが列を整理し、渡されるペンも消毒さ れたものを支給と、少々厳戒態勢。できなか ったことが山のようにあるので、来年は願い が一つでも叶うようにと、しっかり紙に書いて きました! 29日まで(朝11時~夜8時)、設置 中です(編集部·N)

領を選 旦例の「今年の人」に、ジョ の米タイム誌は10日、年末 ニューヨークに本社があ だトランプ大統領を:両氏は先月の米大統! 伝えた。 マラ・ハリス次期 ハリス氏は米国で初 ハイデン次即の「今年の」 んだ。11 人」に、 期大統領と ||付CN 副

同誌のエドワーの次期副大統領 た」と述べ 由と 女性で、黒 癒やしのビジョンを共 ンター -を変え、 猛威よりも強いことを 悲嘆に暮れる世界 て、 編 、「米国 集 長 は

Ν

共感の力が分 領となった。 南アジア系 ド・フェルゼ のスト 有

-の守護者」 者(CEO 闘 対する人の ら人種 的に拡大した、ビデオ システム大手ズー う最 国立ア ンン州ケノーシャ-ラオレさんやウ には、 前 平 うを選出。「今シ最高経営責 他等 線 、新型コ のために 、フランス 0) 医 療 方の

Dr. トリスタンル-

ム誌の「今年

次期大統領ら選ばれ

染症研究 のポルシェ・ベネット・ベイ のアサ・ト ィスコンシ エリック・ヤン 究所のアンソニ



## 本

一般歯科 インプラント

インビザライン

審美歯科



#### MUFG保険を含む各種保険を受け付けております

住所 70 West 36th Street, #10A, NY, NY 10018 (bet 5th & 6th Aves.) 診療時間 月-金:8:30~19:00、土:9:00~18:00、日:予約のみ ご予約はこちらから▶







コロナウイルス院内感染対策を徹底しています!

お子様のチェックアップ、学校用のメディカル・フォームも 受け付けているので、お母さまも安心して、ご相談ください。

#### お知らせコーナー

#### コロナ危機を独自に検証 書籍を発売

#### 瀬能繁

日本経済新聞の米州編集総局編集部長で、ジャーナリストの瀬能繁さん が11月、著書「コロナ危機とニューヨーク~クオモ州知事111日の闘い」(日 経BP出版)を発売した。

瀬能さんは1993年に入社し、2019年10月からニューヨークの同局に勤め ている。同書ではコロナ危機の推移や、ニューヨーク州のアンドリュー・クオモ 知事の対応などを独自に検証。「歴史を刻もうと思い、週末を使って書き上げ ました」と瀬能さんは語っている。紀伊國屋USAのオンラインサイトにて取り

united-states.kinokuniya.com/bw/9784532358709



#### 演奏会会場に寄付金 ホリデーシーズンに明るさを

#### ニューヨーク男声合唱団

ニューヨーク男声合唱団は、毎年12月に定期演奏会を開催している教会、ザ・チャーチ・オブ・ホー リー・トリニティーで、11日にセレモニーを開催。同教会へ、有志からの寄付金1225ドルを寄付した。

同団は、新型コロナウイルスの影響で今年の演奏会を中止。 今回の寄付の経緯について、「活動も3月で停止しており、団 員の憩いの場を失っています。その中で、団員からの提案で、 12月のホリデーシーズンに、少しでも明るいニュースを届けよ うではないかということになりました」と話している。





#### めでたい作品の魅力を解説 ウェビナーを開催

#### 日本クラブ

日本クラブは21日(月)午後7時~7時45分に、ウェビナー「吉祥を愛でる展ギャラリートーク~作品 解説&オークションを愉しむ」を開催する。無料、任意で同クラブの企画「医療従事者へのお弁当プ

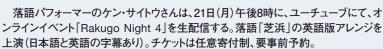
ロジェクト」への寄付を募る。日本語だが、AIを用いた英語同時字幕も導入され る。同クラブが現在開催している企画展「吉祥を愛でる」に展示されている、江 戸時代~昭和に制作された、縁起物やめでたい意匠を用いた作品41点を解説 する。解説は、PBSの番組『アンティークス・ロードショー』で日本の美術工芸品 の鑑定も務める、堀佐知子さん。同展のキュレーターを担当している。



us02web.zoom.us/webinar/register/WN\_p1sMNTxtSUyxkHVc8NMF9w

#### 英語アレンジの落語「芝浜」 ユーチューブで生配信

#### ケン・サイトウ



サイトウさんは西洋演技メソッドを落語に取り入 れ、独演会を行っている。「この大変な一年の年の瀬 に、皆さんにすてきなお話で心温まるひと時をお届け できるように、リハーサルも頑張っておりますので、ぜ ひぜひお越しいただければと思います」と話す。

rakugonight4.eventbrite.com



#### オンライン展示「ザ・ギフト」 12人の合同展も同時開催

#### **JCAT**

JCATは、31日(木)まで、オンライン展示会「ザ・ギフト」を開催 している。同団体所属のアーティスト12人による個展も同時開 催。下記のウェブサイトから24時間閲覧できる。観賞無料。

個展参加アーティストは稲石とおるさん、ケンタ・アオキさん、 小髙充弘さんなど。

同団体はニューヨークに拠点を置き、200人以上の所属アー ティストを抱える、グローバルなクリエーティブチームとして活動。 icat-gallery.com



#### 「焼き鳥大将」の溝上さん 66歳で死去

#### 焼き鳥大将

「焼き鳥大将」の社長、溝上健治(大将)さんが、多臓器不全により、12月3日に亡く なった。享年66歳。

新型コロナウイルス感染拡大中の安全性などを考慮し、9日に近親者のみの家族 葬を行った。遺族側は、香典と供花を辞退している。また、同ウイルスの感染状況が落 ち着き次第、「偲(しの)ぶ会」を開催したいと話している。

溝上さんは日本でチェーン店を経営したのち、1984年に来米。96年に「焼き鳥大将」 をオープンした。

## 古川海科 General & Cosmetic Dentistry Rika Furukawa ,D.D.S.,L.L.C.

#### コロナウイルス院内感染予防対策中

一般歯科 小児歯科

審美治療(ホワイトニング)

クラウン・ブリッジ



お問合せ・ご予約はお電話で Tel: 212-355-7616 Fax: 212-355-7617 www.rikadds.com 230 East 48th Street, Suite 1-C, NY, NY 10017 (bet. 2nd & 3rd Ave.) 各種保険対応しております

## レモイン歯科

## **Lemoine Dental Group**

健康な歯で 楽しいアメリカ生活を!

フォートリーで25年以上の診療実績を持ち、日本人の方々を多く診てきた私たちがお手伝いいたします。

小さなお子様もご来院ください。乳歯でも虫歯予防は大切です。 歯が生え始めたら、来診をおすすめしています。また母子手帳の記入もしております。

> 一般歯科 小児歯科

予防歯科 神経治療

審美治療





ドクターが直接日本語で診察致します。 スティーブ先生 マリ先生 STEPHEN HUNG, D.D.S. MALI HUNG, D.D.S.

TEL: 201-947-3777

2460 Lemoine Ave. Suite 101 Fort Lee, NJ 07024

- ●お気軽に日本語でご相談ください。
- ●保険代行いたします。
- ●オフィス裏に無料駐車場完備、 GW Bridgeからバスで5分。





## アットホームなオフィスで 皆さんに明るい笑顔を!

- ✓ フロント、アシスタントにも純日本人を抱えるオフィス
- We accept major PPO insurance inquire within.



#### Dr. Osanai 小山内先生

2004年にニューヨーク大学歯学 部を卒業。表彰された歯学に関連 する賞は15個以上にも上る。40年 以上アメリカに在住。数少ないア メリカ在住の純日本人ドクター。 ドクターとして16年の診療実績。

Land Care Dental Care

診療時間 月~水…9am-3pm、土…9am-3pm 8905 Elmhurst Ave., Apt A17 Elmhurst, NY 11373

©718-672-7700 お問い合わせは

**Woodside Family Dental** 診療時間 月~金…9am-6pm

Woodside, NY 11377

©718-651-7700





歯医者さんお探しですか?

広告掲載のお申し込み・ご相談は営業部まで

tel. 212-431-9970

www.nyjapion.com adsales@trendpot.com

#### NYジャピオン

## WEEKLY CALENDAR - 12/19>25

#### 19日(土)イベント上映

#### The Lion King (1994)

【出演者】マシュー・ブロデリック、ジェレミー・アイアンズ 【上映場所】Bel Aire Diner (31-91 21st St., Queens) 動物の王国のライオン王ムファサの息子シンバが、父の死 を乗り越え成長する姿を描く。自然の厳しさ、世界の美しさ、 命の尊さを教えてくれる。1台30ドル (belairediner.nyc)



#### 20日(日)イベント上映

#### How the Grinch Stole Christmas (2000)

【出演者】ジム・キャリー、テイラー・モンセン 【上映場所】Skyline Drive-in (1 Oak St., Brooklyn) 人間もクリスマスも大嫌いなグリンチが、クリスマスの到来に 浮かれる街の人々からクリスマスを盗もうと策略を巡らせる。 屋外席22ドル、車1台55ドル (skylinedriveinnyc.com)



#### 19日(土)

#### **Big Band Holidays**

Jazz at Lincoln Center

(iazzatlincolncenter.squarespace.com) ヴィントン・マルサリスなど、ジャズ界のスターが出演す るホリデーコンサートを26日(土)まで配信(\$25)

#### 19日(土)、26日(土)

#### **Griffins, Goblets and Gold: A Virtual** Wizarding Tour of the MET

(feverup.com)

メトロポリタン美術館で「ハリー・ポッターと炎のゴブレッ ト」の世界を体験するバーチャルツアー(\$16)

#### 21日(月)~23日(水)

#### **Bank of America Winter Village:** Skate + Santa, Radio Rewind

Briant Park

(New York, NY 10018 / bryantpark.org) 毎冬恒例スケートリンクでサンタに会える! 23日夕方 は2000年代の曲が流れる中スケートを楽しめる(\$36)

#### ~24日(木)

#### Santa at The Rink

Rockefeller Center

(45 Rockefeller Plaza / rockefellercenter.com) ホリデーシーズンの名物・アイススケートリンクにサンタ が登場、見事な滑りを披露する!(\$25~35)

#### ~1月9日(土)

#### NYBG Glow

The New York Botanical Garden (2900 Southern Blvd., Bronx / nybg.org) 園内の建物を色と光がきらびやかに彩る、ウィンターワ ンダーランドを散策(大人\$30、事前予約が必要)

#### ~1月2日(土)

#### Félix Fénéon: The Anarchist and the Avant-Garde - From Signac to **Matisse and Beyond**

The Museum of Modern Art (11 W. 53rd St. / moma.org) 新印象派の画家の擁護者でモダニズムの発展に貢 献した多才な人物、フェネオンに捧げる展覧会(\$25)

#### ~1月3日(日)

#### **Making The Met, 1870-2020**

The Metropolitan Museum of Art (1000 5th Ave. / metmuseum.org) 多様な地域・ジャンルの250以上の貴重な所蔵品を展 示する、創立150周年特別展(\$25、事前予約が必要)

#### 19日(土)、20日(日)

#### Nightly Opera Streams: Verdi's Nabucco, Wagner's Götterdämmerung

The Metropolitan Opera (metopera.org) 過去の公演を日替わりで配信。今週末はヴェルディ 「ナブッコ」とワーグナー「神々の黄昏」(無料)

#### ~31日(木)

#### "Ailey Forward" Virtual Season

Alvin Ailey American Dance Theater (alvinailey.org) 同カンパニー初のオンラインシーズンでは、プレミアを 含む、さまざまな特別プログラムを配信(無料)

#### ~1月3日(日)

#### **George Balanchines's The Nutcracker:** Streaming on Marquee TV

New York City Ballet (nycballet.com) ホリデーシーズン必見!同団の創設者で20世紀を代 表する振付師の「くるみ割り人形」を配信中(\$25)





残りは取り置き可能で リフィルもあるので経済的





お出かけ前に瞬間! 一塗りでカバー CIELOヘアマスカラも 新発売!



お買い求めはネットショップ、 またはお近くの日系マーケットで! www.bigenorigins.com



#### 今週の先生 モイ仁子(きみこ)さん

子供はすぐ飽きてしまう

ので、いつもアンテナを

張って新しいアイデアを考え、勉強を続 けています。さまざまな仕事の経験を通じ て、皆さんを盛り上げ、興味を引きつける にはどうしたらいいかを一番に考えるよう になりました。子供だけでなく、ご両親も一 緒に毎回新しい発見と成長ができるよう な楽しいクラスを心がけています。飛び入 り参加も歓迎です。

#### **Himawari Class**

オンラインクラスを、毎週火・水・金曜日の午前10時~ 10時40分および火曜日の午後5時~5時40分に開 催。対象は22カ月~4歳くらい。1回無料体験可。【問 い合わせ】kimikomoye0216.wixsite.com/home/ kimikomoye0216@gmail.com

Step Up at EU



2015年にニュージャージ州フォートリーで開始以来、参加家族

リセ・ケネディ日本人学校

Lyceum Kennedy



毎回、きみこ 先生のアイデ ア満載のクラ

います」と話す。 に?」。お天気マークが描か「きょうのお天気は、なー で楽しく遊ぶクラスです。 ミック、育児セラピストな ス」のオンラインクラスが **士供を飽きさせないよう** (きみこ)さんは、「日本語 ノストラクターのモイ仁子 の資格と経験を持つ、イ 幼児日本語教師、リト 月から開催している。 ニュージャージー日米協 の、「ひまわりクラ

個の次は何個置いた?」「2 先生が作った紙の栗を紙の があったぞ」を歌いながら、 り手振りを付けて、「お返ぬいぐるみと一緒に身振 きました」と、みんなで楽し 事の歌」を歌った後は「クリ お盆の上に置いていく。「1 晴れマークを指差す。 |「もう1個置いたら何

って七面鳥の絵を描いて は先生が事前に郵送。この 時間。工作などに使う教材 く。ママと一緒に色紙を切っ 日も郵送された色紙を使 たり貼ったりする子供たち 動物やおにぎりの絵力

のヌンニエズ・裕美さんは、 考になります」と話す。 てくださるので、とても参 ヨーク在住 16

楽しく日本語が学ぶこと ずきクラス」でも引き続き 4~7歳対象の ひまわりクラス卒業後 ほ

# 日本語で楽しく遊ぼう アイデア盛りだくさん

ひまわりクラス

先生のピアノ伴奏に合わせーマスくん(11歳)が登場。 になると、先生の息子のト ふ「ジャンケンポン」の時間 描かれたカー 季節にちなんだ「やきい ドを使って遊

はみんながやるのを見て、 間に40分が過ぎていた。 自分もやってみるように なりました。先生は工作や 桜子ちゃん(2歳7カ 「クラスに入ってから娘 の母親の坂本友紀さん

のママの熊野旬(じゅん)さ わせられる貴重な時間でさんたちと画面で顔を合 んでいます。先生がいると達ができて、よく一緒に遊 の時間を親子共々楽しみ いるようだ。次回のクラス 持てます。私にとってもママ 子供は集中できる時間 にしています」とほほ笑む。 んは、「息子はここですぐ友 魁斗くん(3歳1カ月) 親子で楽しみにして が

面に登場したきみこ先生。

える子供にうなずきなが 「晴れです!」と元気に答

> っくり」の歌を、手遊びをし もグーチーパー」や「まつぼ

ながら歌ってくれた。

その後、大好きな製作

興味を持つものを取り入れ

歌、じゃんけんなど、子供が











51 E.46th Street NYC 212-661-0876 (46丁目マディソンとパークの間、領事館から3ブロック)

www.DoiCamera.com

W~台:10am-4pm■:11am-2pm、 ■~目:お休み

## スクール選びはNYジャピオン



を選んでおきましょう。 ア・フィジシャン = PCP は主治医(プライマリー きに困らないように、まず があります。いざというと

くべきでしょうか?

た専門医、ラボに行主治医から指定され

つHMOプランでは、専門

アメリカの保険制度の

#### Japanese SHAREからのお願い

- ●年に一度、必ず婦人科の定期検診を 受けてください
- 40歳になったら年に1回のマンモグラ フィー検査を受けてください
- ●40歳以下でも、胸にしこりなどの異常 を感じたら、主治医または婦人科医か らリファラルをもらい、マンモグラフィー 検査を受けてください
- ●言葉の壁を理由に検診を躊躇(ちゅう ちょ)しないでください

#### 以下の人はJapanese SHAREに

- 保険がない、違法滞在中、英語に不 安があるなど問題を抱えている人
- ●病院からの請求書に疑問がある、高 額でとても払えない



#### Japanese SHARE

写真:ブロディー愛子代表。SHAREは、 アメリカの乳がん・卵巣がん・子宮がん 患者を支援するNPO。ブロディーさん がSHAREの名の下に日本語プログラム を立ち上げたのが2013年。ニューヨーク周辺を中心に在米日本人の患者を支援してきた。今年夏、正式にSHARE日 本語部門として認められ、カリフォルニ ア州にも日本人スタッフを常駐。日本人 が多く住む地域に重点を置きつつ、活 動を全米に広げるために尽力中。

Japanese SHARE 165 W. 46th St. #712 (bet. 6th & 7th Aves.) 日本語Helpline: 347-220-1110 sharejp.org

で早期発見ができるので、 中にある放射線科で受け ださい(別表参照)。 必ず受けるようにしてく は定期的なスクリーニング

患者のものなので、

一画像は

CDでもらっておくことを

精神的な余裕が生ま

す。乳がん検診も通常、 婦人科検診は主治医のリ けられない仕組みです。婦 ラル(紹介状)がないと受 ます。乳がんと子宮頸がん 人科は例外で、年に一度の 医の診療は主治医のリファ ノアラルなしで受けられま 八科医がリファラルを出し

師に送られることが一般的は、リファラルを出した医すが一曲像診断の結果 確認してください。主治医保険を受け付けることを ŧ いのです。

で把握していないことが多 の保険を取るかどうかま 推薦した専門医が患者

その場合、それらが自分の 設に行くことができます。 付けることを でも、

間に気が動転 です。通訳がいることで、時 仰ぐ際に必要になります。 いくら英語が堪能な人 がん宣告を受けた瞬 る立場でお答えしま がん患者を支援す するべきですか? 、医師の説

日本語通訳をお願い

という合意書です。セカン 、<br />
サードオピニオンを

専門医、ラボ、画像検査施

せん。自分で選んだ その必要はありま

どに必要になります。病院 ルで送ることはしません。 報の「リリースフォーム」に 院・画像検査施設で医療情 ルや病理診断書をEメ は個人情報漏洩(ろうえ お勧めします。セカンドオ の医療機関に渡してもいる これは、検査結果などを他 必ずサインしてください。 院の専門医に会うときな 事なことですが、病 一のため、画像ファイ

では予約を入れにくいこと

することなく治療を始める らえるので、時間を無駄に

、科医に予約を入れても

そのまま病院内の乳腺

ことができます。

師を探しても、初診病気になってから医

合、そン

健康なうちにすべき 「治療の第|歩」は?

ると、

の可能性がある)場明らかに影が見える

ではセカンドオピニ

カンドオピ

像情報や、その診断書のコ に入手するためにも、 われるので、それらを迅速 ピーを持参するように言 ありません。その代わり、画 ますし、リファラルも必要オンにも保険が適用され

健康に意見を持たな 識の低い患者だと思われま 健康に意見を持たない、意を取らない患者は、自分の ちですが、アメリカでは逆 の先生に失礼だ」と思いが です。セカンドオピニオン があります。 「オンを取ることを「最初日本人は、セカンドオピ

リック一つで日本語 さい。ビデオ診療中なら、ク るので、ぜひ利用してくだ 冷静になることができ 通訳に

ノは必要ですか? 必要です。アメリ 合、セカンドオピニオがん宣告を受けた場 る医

師では、その病院の方針のめします。同じ病院内の医 師とは別の病院に所属が師を選ぶ際には、最初の ようなものもあり、自動 に同じ診 ておくことが大事です。 セカンドオピニオンの [師を選ぶことをお] 断になる可 能 す 勧

## Oncologist 腫瘍内科医。がんの手術を受け、摘出した

今週の英単語】

腫瘍の生検結果から、その患者の治療方針 を決める医師です。どんな薬を投与し、化学 療法が必要なのかなど、執刀外科医と連携 を取り治療を行います。近年は手術の前に oncologistに会い、まず化学療法(chemotherapy)で腫瘍を小さくしてから手術をする ことが多くなっています。腫瘍が小さくなれ ば、手術による体への負担が軽減されるから

## **Parkside Dental and Implant Center**

歯 科 医 大 塚 院

小児歯科

神経治療

歯周病

で歯を残す治療をします!



大塚イレイン Elaine S. Otsuka, D.M.D.

フェアリー・ディキンソン大学 クリニカル・プロフェッサーを 経て当院で治療を開始。

フィリップ・カン Philip Y. Kang, D.D.S. -----現コロンビア大学歯学部歯 ロンビア大学歯学部教授

インプラントでお困りの際は何でもご相談ください。 私たち専門家が丁寧にご説明します。

コロナ感染予防対策を徹底

オンライン診療も実施中!ご予約はウェブから

1617 Parker Ave, Fort Lee, NJ 07024 tel. 201-461-0130

●各種保険対応● ご予約はこちらから





Ren Yamagata,

The Helmsley Bldg, 230 Park Ave. Suite 525 NY, N.Y. 10169 212-867-1188 www.yamagatadental.com

Щ 縣 歯科医院 Z>大学歯学部 日本歯科大学

グリーンバ-Greenburgh

●乳幼児の歯のご相談 ●各種保険対応

(Hartsdale,NY)店

Jennifer Kim から徒歩4分 小児歯科専門医 -グ キッズ デンタル **25**914-997-3320 月~木 9AM~3PM 金&土は予約のみ

=ツワマーケット内

歯科アシスタント募集 (経験者優遇)

ジェラアー

Dr. Maser's Dental Office 一般歯科/審美歯科/小児歯科/ホワイトニング

## キレイな歯並びで素敵なスマイル!



当院は審美歯科に最も力をいれており、みなさんが気持ちよく 笑えるように綺麗な歯並びを作るのが私たちのゴールです。

スタッフ常駐

親切で丁寧な対応をお約束します



エリック・メイザー院長 歯科医として20年以上の経験 と実績を持つ。日本に2年間滞 在し、日本の大学も卒業。英語 教師としての勤務経験もあり。 茶道や剣道も嗜んでいたので、 日本の方々にはとても親しみ を持っている。

FacebookIこて… **■** 当院の「コロナ感染対策 動画」を公開しておりま す。是非、ご覧ください!!



## 口腔外バキューム導入!

★99.99%ウイルス&細菌を阻止 ★UVライト殺菌 ★医療グレードH14HEPAフィルター

口腔外バキュームとは、歯科医院での治療中に出る細かい粉 塵やウイルス細菌を吸う装置です。口腔内バキュームでは不 十分だった飛沫物をしっかりと吸引し、除去することが可能で、 よりクリーンな治療環境をご提供することができます。施術を 受けている患者様の健康を保つだけではなく、院内全体を清 潔に保ってくれる空間をご提供致します。



**(#) www.maserdentalgroup.com ≥** emaser595@gmail.com 595 River Rd., Edgewater, NJ 07020 (ミツワマーケット別館2階内)

tel. 201-945-2420

一般歯科 月·水·木·土/9AM-5PM 小児歯科 土/9AM-12PM

保険各種受付、保険請求代行

日本の国民健康保険、社会保険をお持ちの方も ご相談ください。

★クレジットカードでのお支払いも可能です!





#### 自宅で高級店の味!

#### お刺身デリバリー頼んでみた from OP Fish Market

今年のホリデーシーズンは、友人と派手な パーティーを開催する代わりに、自分にとっ て極上の「ごほうびディナー」を自宅で楽しみ たい――そんなことを考えていた編集部に、 「高級刺身の自宅配達サービス」なる情報が 舞い込んできた。「初花」や「饗屋(Kyo Ya)」と いったニューヨークの高級すし店に、長年に わたりネタを卸してきた「Ocean Providence (OP)」の傘下において始められた、新しいサ ービス。「刺身の配達とは?」と思いつつ、欲望 のままに好きな刺身をオーダーしてみた。

#### すぐに食べられる親切仕様

届けられた保冷バッグの中には、丁寧に包 装されたネタが紙のボックスに入っていた。 それぞれのネタは刺身やすしとしてすぐ味わ えるよう、きれいな切り身状態(さく)になって いる。光沢を放つ、みずみずしいネタの数々 は、包丁を入れればスッと身が離れていく。編 集部の拙い包丁さばきで切り分けても、十分 食欲をそそる見た目。さすが高級ネタ!

#### 鮮度抜群!

気になる味は、まさに最近食べる機会が限 られている、すし店のもの! 柔らかく甘い中 トロは、口に入れた瞬間ホロリと溶ける。ブラ ンジーノ(ヨーロッパスズキ)の滑らかな食感 も、アラスカ産イクラのプチプチした弾力も 申し分なく、北海道産ホタテにはスタッフ一同 「甘い!」と大歓喜。これは白米が何杯あって も足りない。シンプルに酒のさかなにして、そ のものの味わいを堪能するのも良いだろう。



持ち運びやすい、取っ手ありの保冷バッグ

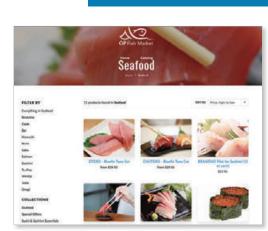


さく(刺身にしやすい切り 身)になったネタは薄紙 に包まれている

ぜんもの~!

脂の乗った高級ネタは垂





1980年から新鮮な魚介類をアメリカのす し店に卸す「Ocean Providence」傘下で、 一般家庭向けに始まった配送サービス。オン ラインから注文可能。10種以上の海鮮だけ でなく、のり、ガリ、ワサビなどのすし・刺身にか かせないアイテムや、ネギ、オオバなどの野菜 も合わせて販売中。注文は50ドル分からで、

100ドル以上の注文で配 達は無料! 現在の対象エ リアはマンハッタン区内。



になろう

のワインの樹の

オーナーの特典!

厳選された高品質ワインを







月〜金〈ランチ〉11:30am〜3:00pm〈ディナー〉5:00pm〜11:00pm 土日祝 11:00am〜11:00pm ◆ご予約◆ (201) 941-5500 ※コロナ禍の状況により営業時間が変更される場合がございます。お電話にて、 予めご確認の程宜しくお願いいたします。



お気軽にお問い合わせください! *H*///(S) infolax@his-usa.com

ナパではブドウの樹を

2本持つことで、合法的に

ビンヤードオーナーとしての

所有権が認められます。







**21** 212-207-1938 ご予約はお電話、又は御来店で承ります Email, websiteからの予約は受け付けしておりません)

210 E. 44th St. (bet. 2nd & 3rd Ave.) 寿司、巻物共に 他に希望の物は アラカルトでオーダー可!



見ぃ~つけた!

### ピコ太郎と楽しく手洗い! 保湿成分配合の石けん

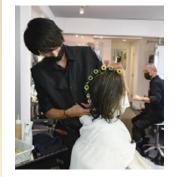


ンデミックの中、子供に楽しく手洗いを覚えてもらおうと、 「PPAP(ペンパイナッポーアッポーペン)」で大ブレークし たピコ太郎が石けんをプロデュース。その名も「PIKOWash!」。昔 ながらの優しい石けんの香りだ。殺菌成分イソプロピルメチルフ ール配合で、オリーブオイルの保湿成分も含まれる。売り上げ の一部は、子どもをサポートする関連団体へ寄付される。ピコ太 郎が歌って踊る動画も公式サイトから要チェック!

- 【商品名】PIKOWash! Hand and Body Soap
- 【販売元】CIRCUS(pikowash-official.com/en)
- 【購入先】Amazon(amazon.com)

街で見つけた安くて便利なプチ生活便利グッズ、おすすめコスメ、キッチ ングッズなどを、ジャピオン紙上でみんなに紹介しよう! お名前、性別、商 品名、購入した場所、お気に入りの理由、おすすめポイントなど、可能であ れば写真を添えて、メールでご応募下さい。

Email: reader@nyjapion.com「こんなもの」係まで。



いので、どんなお客さまにもオススメです」 と、施術担当でスタイリストのジミーさん



髪全体を温風で15分ほど熱してから、カ -ラーに温熱を通して、20分待機。程よ い温度と排出音が、使用者を眠りに誘う



施術の最後は、オゾンで髪をトリートメン ト。わずか10分程度の体験で、髪がツヤ ツヤ、いきいきとしてくる

機の多い今、ストレートへ協力してもらった。自宅待今回は常連客にモデル ※なウェーブに仕上がると 通す。くっきりしつつも自 そのものを熱するのでは ヒスはエアウェーブ・パ ジー。現在イチオシのサ 、カーラーの中に熱

験。洗面台の水にぶくぶくートメント (20ドル)も体ら、同店自慢のオゾントリ 確かめながら、必要に応じーブのかかり具合を慎重に るみたい」だそうで、モデルれる音が「飛行機の中にい リスト、ジミーさんが、ウェ も心地よさから、うっかり て熱風をプラスしていく。 寝落ち。施術担当のスタイ パーマ液を落としなが

約時に「ジャピオンを見た」トが無料で受けられる。予 たヘアスタイルは、抜け、体験をしつつ、出来上が ならオゾントリートメン なおジャピオン読者は 図らずもリラクゼーショ れる音にも癒やされる。 がり。モデルも「自然でい 扱群の大人キュートな仕

宝体に優しくかかる、水の 加されるそう。髪 minglesoho-ny.com

き上げたら、近



MiNGLE SOHO NEW YORK 141 E. 55th St. (bet. Lexington & 3rd Aves.) TEL: 212-759-2397



おとなしい印象のストレートヘア(写真左)が、遊び心あるキュートなウェーブヘアに! 朝のセットもヘアアレンジもしや すくなり、オシャレの可能性が広がる

## "NYの洗練"をロープライスで



年齢・性別問わず すべてのお客様に 気軽にオシャレを お楽しみ頂けます!

厳選された薬剤を 使用しているので 安心安全です



スタイリストはすべて日本人 日本の最新技術 丁寧な接客とカウンセリングが特徴です CUT (S·D included) 

S = Shampoo D = Dry

Γ-----\$50

COLOR (S·D included)

TOUCH UP COLOR......\$60 SINGLE PROCESS COLOR-----\$75

PERM (S-D included)

PERM ..... \$75 AIR WAVE ..... \$150 KERATIN TREATMENT ..... \$190 JAPANESE HAIR STRAIGHTENING ..... \$260

TREATMENT (S·D not included)

OZONE TRATMENT ..... \$20

※髪の状態により基本以上のお薬が必要な場合は追加料金をいただく 場合もございます。ご了承ください。 ※12月1日(火)より上記の新料金となります。※すべて税別です。

【初回特典】 オゾントリートメント無料!

※ジャピオンを見たとお伝えください

## MINGLE SOHO NEW YORK

212 759 2397 (日本語対応可)

minglesoho-ny.com Instagram: minglesohonewyork

141 E 55th Street, New York, NY 10022 (Between Lexington Ave and 3rd Ave)





E 55th St	SOHONEW YORK
E 55th St E 54th St E 53rd St	SOHONEW YORK  2nd Ave  HAIR SALON  3rd Ave



#### 船津徹(ふなつ・とおる)

TLC for Kids代表 教育コンサルタント 1990年明治大学経営学部卒業。大学 卒業後、金融会社勤務を経て幼児教育 の権威、七田眞氏に師事。しちだ式教 材制作に従事。2001年ハワイ州ホノ ルルにてグローバル教育を行う学習塾 TLC for Kidsを開設。2015年にTLC for Kidsカリフォルニア州トーランス校開 設。2017年上海校開設。アジア諸国か らの移民子弟を中心に4000名以上の バイリンガルの子どもの教育に携わる。 イエール大学、ペンシルバニア大学など 米国のトップ大学への合格者を多数輩 出。著書に「すべての子どもは天才にな れる、親(あなた)の行動で。」(ダイヤモン ド社)、「世界で活躍する子の〈英語力〉 の育て方」(大和書房)。



#### 世界で活躍する子の 〈英語力〉の育て方

日米で25年以上に渡り英語教育を実践 ハーバード、イエール、ペンシルバニア大学 など、世界トップ大学合格者を育ててきた 著者が、堅固な英語力を身につけ、世界で 活躍する子を育てるノウハウを紹介する一 冊。全国書店、オンライン書店で発売中。

ロボティックス、スペリング 争が好きです。自分が競争アメリカ人は本当に競 レントショー、レゴリーグ に参加することも、競争を もたちを競い合わせ、技能 大会、スピーチコンテスト **アストに始まり、学校のタ** 見ることも好きです。 など、あらゆる分野で子ど 赤ちゃんのハイハイコン

能別に細かくレベル分けが ポーツリーグは年齢や技 の豊かさです。子どものス 支えているのが、競争環境 されていて、初心者から上 競争環境 アメリカの競争文化を

級者まで、技能に合った競 習い事に丸投げしては いけない

は、親のサポートです。子ど い事を成功させるポイント スポーツや音楽などの習 =競争参加アメリカでは習い事

アメリカの豊かな

する目的は、試合で実践を でやるもの。チームへ参加

めるようになります。は伸び伸びと競争を楽し にこだわらないと、子ども 周囲の大人が勝ち負け

せる意義が半減してしまい

ベーションは大きくなるの れだけでも、子どものモチ ばで見ていてくれている。そ ってあげましょう。親がそ ら、子どもの練習に付き合がなくても構いませんか 親はその習い事への経験

どもの「やる気スイッチ」が 話をする機会を作ると、子 をしている姿を見せたり、 す。その先輩が競技や演奏 どんな分野でも身近なス バースターがいるはずで

に明け暮れる日々を過ご 参加と、遊ぶ暇なく「競争」

とは、サッカーリーグに参 習」ですが、アメリカでは 意味します。そして、サッカ 加させて試合に出ることを ことは多くありません。 に放課後、基礎練習をする アメリカではサッカーチー ムに入っても、日本のよう 習い事=競争」なのです。 (競争させるのです。 基礎練習は家庭の責任 日本では「習い事= 初心者でも試合に出し

がら技能を向上させていく

は競技会やコンテストへの

ーツの練習、さらに週末に ん、放課後には音楽やスポ も「競争」が組み込まれて

子どもたちの日常生活に

視する競争社会です。 アメリカは市場原理を

ーチームに入れるというこ

いて、学校の勉強はもちろ

り出す時に、「楽しんでき というメッセージでもあり どい競争を楽しみなさい! こと」で得られる達成感、際 せるための配慮なのです す。子どもをリラックスさ なさい!」と言葉を掛けま ことができるわけです。 か、「100%力を出し切る チは子どもを競争に送 また、アメリカの親やコ

> ませんから、習い事任せに ることは現実的ではありま ったきめ細かい指導を求め で何十 います。一人一人の特性に合 していても子どもは良くて また、えこひいきはでき

せんから、習い事に参加さ にならず、「自信」も育ちま 平均止まり」なのです。 平均止まりでは「強み」

あまりにも遠すぎて現実 先輩」など、身近なスーパー ションアップには「二つ上の 味が湧きません。モチベー を抱くかもしれませんが、 す。スポーツ、音楽、ダンス、 たい!」と、子どもがそう思 スターを見付けることが効 えば「やる気」がアップしま ○○先輩みたいになり

競争を楽しむアメリカ流子育で

技に根付いているので、初 と、際どい競い合いをしな心者でも、同レベルの相手 この仕組みがあらゆる競 素質があっても、どれだけ もにどれだけ素晴らしい 任せ、コーチ任せにしては に入れても、決して習い事 評判の良い習い事やチ

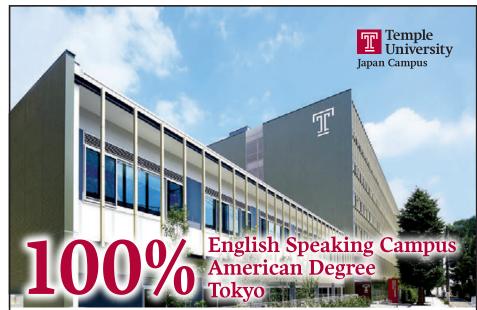
> 見付ける 身近なアイドルを

いけません。 コーチや指導者は、一人 人もの子どもを見て

場合、「イチロー選手のよう

になりたい!」と大きな夢

ナ」を入れる簡単な方法が、 身近なアイドル」を見付 野球をしている子どもの 子どもの「やる気スイッ



(8月下旬)•春学期(1月)•夏学期(5月) 出願受付中!(編入学含む)

※該当者は、FAFSAまたはGI Billへの申請が可能です

大学学部課程: 国際ビジネス学科/国際関係学科/コミュニケーション学科/ アート学科/心理研究学科/経済学科/政治学科/ アジア研究学科/教養学科/日本語学科/ コンピューターサイエンス学科(2+2留学プログラム)

#### (日本の大学との単位互換制度)

学生は追加の授業料を負担することなく、提携先大学の科目を履修して 卒業単位に算入することができます。

- ■明治大学…文学部
- ■東洋大学…国際学部・国際観光学部
- ■武蔵大学
- ■昭和女子大学

#### 学生の国籍 その他 20% 日本 44% アメリカ 36% (2019年秋学期実績)

テンプル大学ジャパンキャンパス アドミッション・カウンセリング 〒154-0004 東京都世田谷区太子堂1-14-29 TEL: +81-3-5441-9800 E-mail: ac@tuj.temple.edu www.tuj.ac.jp/ug

Overseas Japanese Family Dental P.L.L.C. 海外邦人歯科クリニック

## アメリカでの歯科治療は 確かな技術を持つ専門医に お任せください 歯科保険使用可

●Prosthodontis …… 補綴専門医(クラウン・ブリッジ・インプラント)BoChun.D.D.S. 現コロンビア大学歯科補綴専門医課程、臨床教授

● Pediatric Dentist ··· 小児歯科専門医 Robert Limb, D.M.D.

●Orthodontist ·········· 矯正歯科専門医 Hyun Park,D.M.D.

●Periodontist ············· 歯周病専門医 Robert Weber,D.D.S.

●Endodontist ··········· 神経(根管)治療専門医 Shiang Shih Huang,D.M.D.

当院の歯科医は全て専門医(スペシ ャリスト)。コロンビア大学、ニューヨ ーク大学卒業の専門医がお口の中全 体の機能回復に努めた治療を心がけ ています。日本人の患者さんを20年 以上診察しています。歯科矯正無料 コンサルテーション。



MANHATTAN

20 E. 46th St., Suite 601 (bet. Madison & 5th Aves.)

診療 時間 Mon, Tue, Thu & Fri ▶8:30am – 5:30pm Wed ▶8:30am – 7pm Sat ▶8:30am – 1pm 〈予約制〉

©212-751-5648 47 Halstead Ave. Suite 101, Harrison, NY 10528

**HARRISON** 

②914-698-3800 診療 Mon-Wed ▶8:30am-5:30pm Thu & Fri ▶8:30am-7pm Sat ▶8:30am-3pm



歯科助手を募集しています! ★詳細は紙面クラシファイドをご参照ください (^^)



## HIPRIES











で自宅で素敵なホリデーを過ごして頂けるように、ホリデーシーズン限定 で竹寿司の手巻き寿司キット、ローストビーフやロブスター入りのCube サンドイッチ、各有名店のホールケーキなど、取り揃えております!

#### コールドプレスジュース

鈴木ファームの野菜入り! お届けする当日の朝に搾りたて をお届け。酵素たっぷり。効率良く

栄養を摂取。スッキリと飲みやすいお味になっております!

- 4種 ●免疫力アップ "スーパーレッド"
  - ●身体スッキリ"デトックスイエロー"
  - ●美肌をサポート"クリアオレンジ"
  - ●抗酸化作用でアンチエイジング"クイーングリーン""

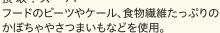
#### 各\$4.99/8oz

4本セット…\$18.99

4本セット週2回1ヶ月間定期配達(火・金曜日)…\$149.99

## 有機野菜チップス

鈴木ファームの野 菜入り!お野菜を チップスで楽しく 摂取!スーパー

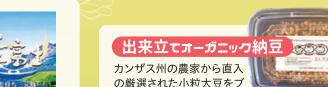


3種 各\$4.25/3種セット…\$12

※オンライン他、11月13日(金)から下記で購入可能。

● JAPAN CORNER(クイーンズ)

51-27 43rd Ave, Woodside, NY 11377 平日11:00AM~7:00PM



Japan Premium Beef

和州牛△麦富士豚 和牛サーロインステーキ、アンガスビーフフィレミニオン、 お鍋にぴったりなお肉など、多数ご用意しております。

の厳選された小粒大豆をブ ルックリンで丁寧に発酵。

みずみずしくぷりぷりとした豆本来の味が残っ ているのが特徴。新鮮なビーツで色付けした着 色料なしの特製紅生姜付き。

0.5 lb…**\$9.75** (NY農場FRESH限定サイズ) 1 lb…**\$17** 

#### 特製ビーガンキムチ

洋梨やりんごも入ったビーガン フレンドリーの手作りキムチ。 ビーガンでもコクと味わいのある キムチが完成。健康にも良いと注目 される発酵食品を普段の食事にプラス!

\$10



#### the rice factory New York

NYで精米したてのお米は、炊き上がりがひと 粒ひと粒光り輝く全米で大人気のお米です!

- ●NY精米 白米ななつぼし 15lb…**\$38**
- ●NY精米 白米ゆめぴりか 15lb…\$46
- ●NY精米 白米コシヒカリ 10lb…**\$36** 
  - 15lb…**\$52**
- ●玄米 カミアカリ 2lb...\$16.99

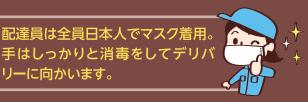


私達が 真心を込めて、 お届け いたします!!

## お問い合わせ▶nynojofresh@gmail.com

- 毎週火曜日と金曜日にデリバリーしています
- 配達範囲:NYC(ほぼ全域)とウェストチェスター、NJの一部地域
- 配達のミニマム金額: \$50、配達料: \$5 \$100以上のお買い物で配達料無料!!
- ポイント還元: 1ポイント\$1からお好きな商品と交換出来ます
- \$50のお買い上げで1ポイント貯まります

オンラインサイトはこちらから









·部だけで意味が通じる四字熟語 歴史に登場する四字熟語(近世以降②)

四字孰語は本来、4文字で1つの章味をなすが、長く使わ れているうちに、さらにその一部だけで意味が通じてくるよ うになることがあるんだ。





国語の先生は、ぼくたちは何でも省略するから、 日本語の意味が失われてよくないって言いますよ。

略すのが悪いとは言わないが、もとはどういう言葉だったのか、ちゃんと知って おくことが大切だね。

たとえば、演技が下手な役者のことを評して「ダイコン」というが、もともと「大 根役者」という四字熟語があり、いつの間にか「大根」だけでも同じ意味を表すよ うになったんだ。また、何か裏に思惑がありそうなことを「意味深」と言うが、これ も「意味深長」が略されて使われているんだぞ。夏目漱石の「漱石」や「経済」の ような有名なものも、もともとは四字熟語から来ているのは知っているかな?



#### 枕流漱石 (ちんりゅうそうせき)

【意味】強情で負け惜しみの強い人のこと。屁理屈を 並べて言い逃れをすること。

【出典】中国・西晋の孫楚(そんそ)が隠遁(いんと ん) 生活にあこがれ、「石を枕にし、川の流れで口を 漱(すす) ぐような生活をしたい」と言うべきところを、 「石で口を漱いで流れを枕にしたい」と言い間違えた。 しかし、「石で口を漱ぐのは歯を磨くため、流れを枕 にするのは耳を洗うため」と言い張って譲らなかった というエピソードから。自身を頑固者と思っていた明 治・大正時代の文豪・夏目漱石がペンネームとしたこ とで有名。

#### 経世済民 (けいせいさいみん)

【意味】経」は統治する、「済」は救済するの意味があり、 世の中を治め、人民を苦しみから救うことを意味する。 【出典】中国・東晋時代の著作で使われ、隋代には「経 済」と略されて使われていたが、政治・経済・行政全 般を示す概念だった。日本でも同様の意味で使われ ていたが、幕末に西欧との交流が始まり、「economy」 の訳語として「経済学」が使われた。「経済」の語で は意味が広すぎるのではないかということで、「制産 学」「理財」などの訳語が用いられた時期もあったが、 明治後期ごろ、現在と同様の意味の「経済」として 般化した。

(公財)日本漢字能力検定協会ホームページ「どれだけ知ってる? 漢字の豆知識」より。「漢検」「漢字検定」は、日本漢字能力検定協会の登録商標です。



・法人の税金申告 E Fileでの迅速サービス! 会社設立•会計•経理-**QuickBooks** わかりやすく教えます

Kil S. Jung CPA BABICEST

16 W. 32nd St., Suite 406 (bet. 5th Ave. & B'way) **212-714-1772** FAX:212-714-1784 kyoungcpa@gmail.com

治療後

★ウェブサイトで多数の当医院治療例写真をご覧下さい★

30 E. 60th St. Ste. 402 New York, NY 10022 (Madison Ave.とPark Ave.の間)

♥ Bloomingdale's & Barneysから徒歩1~3分♥ はお問合せ

治療前



SAEILO 480 Old River Rd. 201-840-0010

◆デジタルレントゲン:95%放射線減で拡大可

◆エアーアブレージョン。◆ルートカナルモニター ◆ウルトラソニック ※ ◆コスメティックPCシミュレーション

·日本国民·社会保険利用可能。

212.687.6185



引越しなら! エイコームービング TEL: 212-595-2874 a-comoving.com

tel. 212-431-9970 営業部まで

広告だ! 思いついたら 電話一本。



NYジャピオン

コロナウイルス対策も万全

Dr. Itzhak Eisinger D.D.S.



地下鉄: Lex. Ave線 😉 🗗 は 「59 St」駅 こ予約 212.087.0185 e 6th Ave線 は 「Lex Ave/63 St」 駅 月〜土 10:00AM〜6:00PM (時間外診療可) B'way線 😘 🔾 0 は 「5 Ave/59 St」 駅 Nakamura Dental NY @gmail.com迄日本語でどうを



【診療時間】月~木:11am-7pm 金:11am-4pm

各種保険対応

←詳細はこちらから

#### ノエル

(原題: Noelle)

#### Disney+



キャスト アナ・ケンドリック、ビル・ヘ イダー、シャーリー・マクレーン、他

監督 マーク・ローレンス マーク・ローレンス 上映時間 105分

〈あらすじ〉サンタ・クロースの娘、ノエルは クリスマス精神に溢れる女性。兄のニック が父の跡を継ぎサンタになるはずだった が、プレッシャーでボロボロに。息抜きのた め週末旅行に行ったニックが戻って来な くなり、ノエルは彼を探し連れ戻して、クリ スマスを待つ子供たちを救うために奔走

USアカウントを持つ人は、日本語吹き替え版で

© Disnev+

映画「ピッチパーフェクト」のアナ・ケンドリックが、クリス 解説&見どころ マス愛のあるピュアな主人公を嫌みなく演じている。共

演には、人気番組「サタデー・ナイト・ライブ」出身で、ドラマ「バリー」でエミー賞主 演男優賞を受賞したビル・ヘイダー。ベテラン女優、シャーリー・マクレーンも登場 し、作品に華を添えている。脚本・監督は映画「デンジャラス・ビューティー」「ラブソ ングができるまで」などを手掛けた、マーク・ローレンスが務め、王道のクリスマス らしいストーリーを、少しコミカルかつやさしい気持ちになれる作品に仕上げてい る。ホットチョコレートを片手にくつろぎながら、クリスマスならではの温かいストー リーでほっこりできること間違いなしだ。





#### ザ・プロム

(原題: The Prom)

#### **Netflix**



キャスト メリル・ストリープ、ジェーム ズ・コーデン、ニコール・キッドマン、ケリ ー・ワシントン、他

監督 ライアン・マーフィー 脚本ボブ・マーティン、チャド・ベ

上映時間 132分

〈あらすじ〉インディアナ州の田舎町で恋人 同士の女子高生、エマとアリッサが、女性 カップルでのプロム参加を禁止される。そ の話を知った売れないブロードウェー俳 優のディーディーらは、人気回復のチャン スと考え、インディアナへ向かうのだが…。

※日本のアカウントを持つ人は、日本語字幕、吹 き替え版で視聴可能

解説&見どころ

大女優メリル・ストリープと、映画「ムーラン・ルージュ」 以来、久しぶりのミュージカル作品に出演するニコール・

キッドマンが共演。その他の共演者には、深夜トーク番組のホストとして知られ、自 身もトニー賞を受賞しているジェームズ・コーデンや、ドラマ「スキャンダル」のケリ ー・ワシントン。ドラマ「alee グリー」のライアン・マーフィーが監督を務めている。本 作は、アメリカの中・高生にとって一大イベントのプロムを、LGBTQの問題を含め つつ楽しく描き、2018-19年にかけてブロードウェーで上演されたミュージカル 作品を映画化。キャストたちの圧巻のパフォーマンスを観ながら、歌って踊って、高 校生気分を振り返りながら楽しんでみよう!







リジナル作品を見どころと合わせて、紹介しま・粛生活で登録した人も増えたストリーミングサ した人も増えたストリーミングサー







感染防止対策を徹底しています 212-729-3521(電話/テキスト)

www.spakarenny.com



## 

1991年より多くの日本人患者様を治療しています

適応症

・急性/慢性 首・腰・肩の痛み

・スポーツやタンスによる怪我

・子供の運動能力向上

・筋肉や関節の痛み

・手術後のリハヒリ ・手術なしのヘルニア治療



#### Dr.ベルモンテ

コートランドNY州立大学卒。NYカイロプ ラクティック大学卒業。全米カイロプラクテ ィック協会会員。2010年からPGAツアー> ディカルスタッフ。椎間板ヘルニアの手術 無しの治療専門医。1995年にカイロプラ クティック・クリニックとして始め、1991 年より日本人患者様も多数診察して参り ました。ストレスの多いNYで皆様がより快 適で健康な生活を送れるように、今後もひ とりひとりに合わせた総合的なパーソナル ケアを提供し続けたいと思っています。



#### 川村 浩代

ペイシェントケアコーディネーター ミナーの企画、実施などを行う。





指圧・スェーディッシュマ<u>ッサージ</u>

\$90/60分 \$130/60分

★日本語対応・ベビーシッターサービスも完備













#### 城戸 あきえ

理学療法士(DPT)。 コロラド州立大学統合生理学学士 課程を卒業後、セイジ大学大学院に て理学療法博士課程卒業。クリニック や病院などで広範囲の臨床経験を持 ち、個々に合った治療やリハビリテ・ ションプログラムを組んで、行う。自閉 症やダウン症の治療も経験がある。

#### オフィスマネージャー

日本での約8年間の損害保険会社で の事務経験を生かし、保険内容の相 談、治療に関する説明など、患者様の ケア全般を担当。また、健康に関するセ





○その他当院のサービス ピラティス、妊娠中・産後のケア





理学療法士(MSPT)。台湾出身。日本 語もできて、患者思いの理学療法士。整 形外科・筋骨格の理学療法、関節可動・ 操作、軟部組織動員および解放、テー ピング(キネシオロジーとスポーツ)、運 動処方を専門としています。優れた筋肉 活性化、姿勢矯正の促進、パフォーマン スや生活の質を向上させるために彼女 は上記に加えPNF(Proprioceptive Neuromuscular Facilitation)技術、 基本的な呼吸および中枢筋の促進を 使った療法を行っています。

211 E. 53rd St. (bet 2nd & 3rd Aves.)

212-980-4211 e53wellness@gmail.com

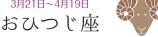
e53wellnessnyc.com 月~日: **10AM-7PM** 

LINE 予約受付中 @wgc1206s



## 12星座占い 12月18日~12月31日

3月21日~4月19日



改革・改善のアイデアが沸いてきて、エ ネルギーいっぱいの仕事運。よりよく進 めるためには、周囲の考えを受け取ると 吉。自分に必要なことが得られそう。

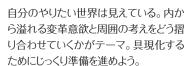
4月20日~5月20日 おうし座



蓄えた専門知識やノウハウを必要とする 人に分け与えることが発展のカギ。20 日以降、誰かとビジョンを分かち合うこと で、新たな試みが始まりそうな予感。

5月21日~6月21日





6月22日~7月22日 かに座



22日まで仕事はフル稼働。クリスマスか ら年末にかけては、パートナーへ感謝を 伝える時間を確保しよう。交友関係は刺 激を得られる必要な人だけが残る暗示。

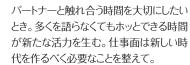
7月23日~8月22日



ロマンティックなホリデーになりそうな年 末。官能を刺激し想像力をかき立てるア イテムで楽しんで♡ 仕事面もメリハリが ついて精力的にこなせそう。

8月23日~9月22日

おとめ座



9月23日~10月23日



自分の理想とする世界を伝える、豊かな コミュニケーションを楽しめそう。人との 違いを打ち出す自己表現を試みて。新し いことへの果敢なチャレンジは大賛成!

10月24日~11月22日 さそり座



仕事面では粘り強い交渉が功を奏し、成 果が出せそう。投機などお金の運用に夢 見たくなるけれど、企業のビジョンに共 感し、応援の気持ち程度でちょうどいい。

11月23日~12月21日

いて座

やりたいことを22日までにスタートできれ ば、ビジネスとしてスムーズに進めていけ るかも。人とはぶつかり合いながらも、 切磋琢磨(せっさたくま)していけそう。

12月22日~1月19日

やぎ座

22日頃、「こんなことがあるのか!」と思え るような出来事があっても最後までやり 抜くことで未来への展望が見えてくる。 オンライン忘年会は盛り上がりそう。

1月20日~2月18日

みずがめ座

温めていた計画をオープンにするとき。 仲間と活発なディスカッションができるコ ミュニティーづくりやイベント開催は、来 年へつながる手応えが期待できそう。

2月19日~3月20日

うお座



美的表現や創造的表現に関することは、 公に発表のチャンス。さまざまな反応に 一喜一憂せず、自分が成し遂げたことを 味わい、次の展開につなげると吉。

「世界に一つだけの

家系図をお作りします

アメリカに住んでいるからこそ

日本人としてのルーツを形にしたい。

アメリカで育った子供たちに

家族の歴史を残したい。

★家系図作成に必要となる戸籍には

保存期間があります。お早めに

作成することをお勧めします。



高木悠凪(たかぎ・はな)

東京都在住。うお座・O型。2010~17年までの7年間、アストリア(クイ ンス区)で過ごす間に出産・子育てを経験。占星術とコーチングを学び、 「アストロコーチング」開始。ホロスコープのリロケーション図を駆使し たセッションで好評を得る。hanatakagi.com

66 二ューヨークへご自身の可能性にチャレンジしに来たり、転勤や家族に帯同など、さまざまな理由 でここにいらっしゃると思います。海外移動をしたことで新たに加わる自分の資質をどうこなすか? 今どういう時期にあるのか? 自分の在り方、自分を満たす自己表現の方法、ビジネスチャンス、 パートナーシップ、人間関係、子育てなどをより良くするお手伝いができればと思っています。

## 難しい法律相談は日本語で

各種法律の仕組みから裁判所への同行まで、すべて日本語で 親身になってお役に立てるのが当法律事務所の特徴です。

| 01 | 民事法 | 自己破産手続き | 02 | 刑法 | 飲酒運転、軽罪、重罪

03 ブローカー 売買の手続き 04 家族法 離婚訴訟含む

05 移民法 各種ビザ/EB-5 専門

## Wayne & Wayne Law Offices

電話での相談は無料 845-988-6429 日本語でどうぞ テキストも日本語OK

Email: stanwayne@optimum.net 231 South Blvd. Nyack, NY 10960

www.nybengoshi.com

日本への帰国サポー

☑ 日本のVISA申請・帰化申請 <米国籍の方>

☑ 暮らしに必要な各種の行政手続き

☑ 日本の在宅探しから契約まで ☑ 日本での会社設立・就職サポート

「アミティエ」とは 「友情」の意味を

特定行政書士 河野 澄男

アミティエ行政書士 : 81-3-6794-9462 <: 81-3-6794-9463 お問い合わせ

FAX: 81-3-0734-3-103 URL: amitie-gyosei.com Email: info@amitie-gyosei.com LINE ID: 20150402sk 東京都杉並区松庵3-35-23



㈱あおばリーガル ⊕ https://ka-ju.co.jp/ ☆ info@aoba-legal.jp

クーポンコード: AL020001



当事務所は新型コロナウイルスの禍中でも営業をしております。 ビデオ電話によるご相談、契約や公証を実施しておりますので、 相続についてのご相談は是非私たちにご連絡ください。



遺産、相続 専門弁護士事務所

メディケイド信託設立・申込み手続き

個々の状況に合わせた遺産・相続相談

離婚、破産、債務からの資産の保護

海外資産・遺産のプランニング

ビジネス継承サポート 個人・企業の税金相談

New York, New Jersey 弁護士 アメリカ弁護士協会(ABA)、 ニューヨーク弁護士協会(NYSBA)会員 国際信託相続協会(STEP)正会員

お気軽に 日本語で ご相談ください

Pierro, Connor & Strauss, LLC

Jiah Kim & Associat<u>es</u>, P.C

**6** 646-248-6139

<Manhattan Office> 488 Madison Avenue, Suite 1120, New York, NY 10022 <New Jersey Office> Parker Plaza, 400 Kelby Street, Suite 1003, Fort Lee, NJ 07024

<Flushing Office> 35-02 150th Place, Suite 206, Flushing, NY 11354 email: info@jiahkimlaw.com

## Steven W. Epstein

様々なケースにご対応致します。

まずはご相談ください。



**全種事故**(自動車·転倒·医療) ✓ 会社法(設立·契約)

**▼ 刑事訴訟**(逮捕・飲酒運転)

**★** 離婚問題·商業訴訟

▼ 不動産(あらゆる売買・賃貸)

マンハッタン 5 W. 37th St., Suite 642, New York, NY 10018 <Subway> 🛭 🛈 🗑 🕦 🕲 🕲 🗘 to 34th St. スタッテン島 361 Victory Blvd., Staten Island, NY 10301 212-729-9164(日本語) 212-422-2110(英語)

URL: Stevenepsteinlaw.com epsteinlaw@yahoo.com

QBJ **Accountants** 

記帳アウトソースから タックスリターンまで

お任せください!/

☑ リモートサービス充実 ☑ 安心な料金体系 ☑ ウェブ会議・ウェブサポート ✓ アドバンスト・クイックブックスプロアドバイザー在籍

**QBJ Accountants, PC** Office:マンハッタン(NY)、フォートリー(NJ) ⊠Info@QBJAccountants.com ©212-470-6645 www.QBJAccountants.com



信頼できる弁護士・会計士 選びはNYジャピオンで



tel. 212-431-9970 adsales@trendpot.com www.nyjapion.com

デイリースポーツの配信記事および写真は 著作権の都合により、不掲載となります。





人身傷害専門弁護士が、損害賠償のお手伝いをさせていただきます。

■転倒

■医療事故

■歩行者·自転車事故

■交通事故

■労災事故

■その他人身傷害事故

★訴訟に勝たなければ、料金は一切いただきません。

日本語 > 646-860-5543 英語 > 212-537-7000

まずは ご相談ください



日本語で 対応します



Mark Gray弁護士 人身傷害専門弁護士。同分野で20年以上の 実績と、多数の顧客からの厚い信頼を誇る。



グレイ法律事務所 251 West 93rd Street (@Broadway) Manhattan www.graylawnyc.com ※無料駐車場あります

デイリースポーツの配信記事および写真は 著作権の都合により、不掲載となります。



絶賛配布中!

info@kiuplat.com

info@trendpot.com

infomtown@gmail.com

info@fiftyonemedia.com

kajikawa@plecomm.com

+84-8-3821-8166/8176 info@sunriseadvn.com

東南アジア5カ国で 毎週 現地ニュース・グルメ情報など

Malaysia (วัวรามวา-ม) Phillipine (マニラ)

ベトナム : 週刊ベッター

マレーシア : 週刊Mタウン

フィリピン : 週刊プレコム

インドネシア: 週刊ライフネシア

シンガポール: 週刊シンガライフ

ニューヨーク: 週刊NYジャピオン 212-431-9970

週刊Mタウン 毎週木曜日発行

Singapore

週刊シンガライフ

毎週木曜日発行

週刊プレコム 毎週木曜日発行

+62-21-7222-738

+60-36-211-1674

+63-947-806-2655

+65-8740-9165

**New York** 

週刊NYジャピオン

毎週金曜日発行

姉妹紙は…

※ハノイは木曜日

Vietnam (ホーチミン・ハノイ)

週刊ベッター 毎週水曜日発行

Indonesia (ジャカルタ)

週刊ライフネシア 毎週木曜日発行

各都市のレストラン、

スーパー、日系企業

などに無料配布中

## ジェフリー・アン耳鼻咽喉科 Jeffrey M. Ahn, M.D. PARK AVENUE MEDICAL CENTER



Dr. Jeffrey M. Ahn

耳鼻咽喉 いびき治療 アレルギー 蓄膿症

#### parkavenuemedicalcenter.com

コロンビア大学医学部 耳鼻咽喉科教授暦20年

顔面形成外科クリニックディレクタ 睡眠障害外科治療ディレクタ= 米国協会認定耳鼻咽喉科専門医 米国協会顔面形成外科専門医 America's Top Physiciansに認定

ABC・CBS・NBC・BBC TVニュース、ウォールストリート・ジャーナルにて、いびき治療を始めとする最新手術(レーザー&ラジオフリークェンシー 手術)を紹介。World News Tonight (ABC)にて、いびき最新治療のインタビューが放映。

#### 診療科目

- ●アレルギー性鼻炎 ●いびき治療・最新手術 ●鼻づまり
- ●蓄膿症 ーバルーン拡張術 (Balloon sinuplasty)
- ●舌癌 ●甲状腺 ●中耳炎 ●扁桃腺炎 ●声帯ポリープ ●アレルギー治療
- ●アレルギーテスト ●小児耳鼻咽喉科

マンハッタングランドセントラル駅近く 45 Park Ave. 1st Floor, NY 10016 (bet. 36th & 37th Sts.) 日本語 212-714-9117 英語 212-714-9494

フォートリー GW ブリッジ近く

行っております

いびき治療手術

1485 Palisade Ave. Fort Lee, NJ 07024 日本語 201-461-4714 英語 201-461-9400

Covid-19 PCR検査

患者同士の接触を最低限にするため、クリニックの予約管理 システムを完備

●COVID-19検査済みの医師と スタッフによる完全安全診察を

NY初のロボット(da Vinci\*)導入

閉塞性睡眠時無呼吸症治療の第一人者

植毛施術・血小板再生療法

インフルエンザ予防接種におります

★診療の際、日本人スタッフが日英通訳サポートします (オフィス携帯番号) 646-344-2359

## **Bluedata International Institute**



US連邦移民局•



オンラインクラス

★多様なコース★ **ESL** TOEFL 発音矯正 英会話

複数セメスター登録、 高出席率者etc...

**を験豊かな教師陣はネイティブスピーカー** 

リーズナブルな授業料

午前・午後・夜間・週末のスケジュールあり

**「プライベートレッスンあり** 

(10週間授業+4週間バケーション

〔10週間授業+10週間授業+8週間バケーション(高出席率のみ)



www.bluedataesl.com/bluedataesl@gmail.com/

日本語で

500 8th Avenue, Suite 800 (bet. 35th & 36th St.)

212-683-6250

日本からの新入生、他校からのトランスファー学生も随時募集!



## 本診療所

Nippon Medical Office

「お問い合わせ」 「診療のご予約し はこちらから■■

決いたします。



診療科目

一般診療科 (総合科·婦人科)

整形外科

下肢整形外科 (足病科)

ペインマネージメント

スポーツ医学

理学療法 (リハビリテーション)

歯科



Dr. アンドレス・アントニオ 一般診療(小児科、婦人科、ア レルギー科、眼科、皮膚科)、内 科、人間ドック、学校健診、現口 ーレンス病院アドバイザー、日

本人を診て25年以上。

Dr.橘 英俊 スポーツ医学科、下肢整形外 科、足病科、ペインマネージメ ント、骨折、外反母趾、陥入爪、 足底の痛み、皮膚疾患。PRP



Dr. リシャ・シュレスタ 一般歯科、小児歯科、レーザー 歯科、コスメティック歯科。

直通Tel: 914-288-0880 \$375 (\$550相当)



クワン・パーク, PT

小柳乃里子 NP-C

防接種、サイコセラピー。

一般診療、内科、婦人科、学校

検診、健康診断、人間ドック、予

女性特有の悩み、生理不順や更年期障害など、「このぐらい

は我慢しよう」と思わずに、ご

理学療法ーリハビリテーショ ン、スポーツ療法、筋肉痛、筋膜 炎、術後の機能回復等、スポー ツ医学、ペインマネージメント。



Dr.トーマス・ヤム

整形外科、NYUメディカルスク ール整形外科教授、スポーツ 医学科(サッカー、ダンス等) NYUランゴーンホスピタル (整形外科専門病院)、ペイン マネージメント。

各種アメリカの保険、海外旅行者保険(キャッシュレス で診察可能)等を扱っています。また、保険をお持ち でない方もご相談ください。

ペインマネージメント

スポーツ(テニス、サッカー、ランニ

ング、ダンスなど)による怪我はもち

ろん、様々な痛みやお悩みを、日本

診療所の痛みのスペシャリストが解

土・日曜も 917-952-7405 24時間緊急医療 相談・診察のみ

Manhattan 212-213-3100 130 E. 40th St. Suite #1200 (Lexの角), New York, NY 10016 Westchester 914-683-7388 111 North Central Ave., #260, Hartsdale, NY 10530

New Jersey 917-952-7405 355 Mccloud Dr., Fort Lee, NJ 07024



を自宅にお届け

自宅でお友達同士のパーティー、ご家族でのお食事に最適!!

初回オーダーの方限定!! \$200以上ご注文の方に

プレゼントします!

Top 1





お刺身セット

マグロ、ヒラメ、サーモン、ホタテ、イクラ、その他 白身魚。\$75~

Top 2



ブルーフィンマグロ

大トロ…\$50/lb、中トロ…\$40/lb、赤身肉…\$30/lb 全て1ポンドから注文可能です!

тор3



ウニ! (サンタバーバラ産/メイン産)

産地、内容量により値段が異なります。



← 主な配達エリア

Manhattan, Bergen, Essex, Hudson, Union County

配達出来ないエリアもある為、917-715-4701/917-648-4626に 電話又はテキストにて予め、ご確認をお願いいたします。

Hong's Seafood Home Delivery 皆様からのお問い合わせ、ご注文を社員一同、心よりお待ちしております!! **⋘** オーダーはこちらの QRコードから!! 【日本語でのお問い合わせ】 917-715-4701<sub>(平日9時~17時)</sub> 新鮮なお魚と共に素敵なハッピーホリデーをお過ごしください。

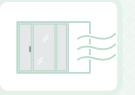














2020年12月18日号(No.1085)

President

新谷哲士 Tetsuii Shintani

COO / Publisher 丸田尚輝 Naoki Maruta

Chief Editor Ava Minami 南 あや

Editor

Motoko Nagahama 長浜寛子

Contributing Editor 佐々木香奈 Kana Sasaki

Chief Designer Sachiko Suto 須藤幸子

Contributing Designer 豊田美穂 Miho Tovoda

Sales

佐藤直樹 Naoki Sato

Trend Pot NY, LLC 40 Exchange Pl., Suite 1902 New York, NY 10005 TEL: 212-431-9970 www.nviapion.com info@trendpot.com

©2020 Weekly NY Japion 本紙掲載の記事・写真の無断複 写、複製、転載を禁じます。本 紙に掲載された広告内容に関し ましてはジャピオンは一切責任 を負いかねます。

Alliance Media

Coupon Magazine KAUKAU (USA) KauKau 住む

Weekly Vetter (Vietnam)

### **Vetter**

Weekly Lifenesia (Indonesia)

#### lifenesia

Weekly MTOWN (Malaysia)

MTOWN.

Weekly SingaLife (Singapore)

#### SingaLife

Weekly Plecome (Philippines)

PLE COMM



#### NY州登録建築設計事務所。

アパートメント、タウンハウス 等の新築・リノベーションのデ ザイン、設計監理、申請まで行 います。日本語で。 www.taktarch.com **☎**718-339-2475



住宅リフォーム専門 (コンド、コープ、アパート、一軒

家まで) バス、キッチン・床・一般内装・ 外壁・屋根などの住宅改善・ 改装・増築。事務所、店舗の設 計·施工。見積無料。 保険有り。日本語でどうぞ! www.lirenovation.net L&J工務店 28-14 14th Street Astoria, NY 11102

☎718-216-3959 エイカ

INC 791 Paulison Avenue. Clifton, NJ 07011 ☎800-209-3189



#### 丁寧で安心のお引っ越し!

経験豊かな日本人女性による 梱包・開梱・お掃除サービス 大切なお荷物を確かな技術と 真心で運びます。見積無料。 米国内引越。保険多種完備。 エイコームービング 222 W. 72nd St. New York, NY 10023 ☎212-595-2874 内藤



お引越はターザンムービング !1992年創業安心と丁寧がモ ットー。ライセンス、梱句・掃除・ 見積無料・保険サービスあり。 调末課金なり、格安 www.tarzianmoving.com tarzianmoving@gmail.com 6154 162nd St Floor 3, Fresh Meadows, NY 11365 **2**917-776-3680

お得な長期連載割引あります!

クラシファイドのお申し込みは、

毎週月曜日午前11時まで

お申し込みはウェブサイトから ejapion.com/classified\_overview/form/ Fort Lee, NJ 07024 ☎201-947-3777 lemoinedental@gmail.com

## Help Wanted その他エリア

#### 事務員募集

フルタイム(週5日·9~5pm) パートタイム(週3~4日) 簡単なコンピューター操作 (Excel)ができる方。 履歴書をメールで送ってください。 nodamayu424@gmail.com

#### キッチンシェフ募集

寮有り、営業夜のみ。 ☎631-523-9093 大崎まで 電話下さい。 Sushi 1 210 Mill Rd. Westhampton Beach, NY 11978

#### サービススタッフ急募

キッチン又は寿司ヘルパーも 募集中です。お電話下さい。 ☎914-428-1203 田島まで Fujinova Restaurant 26 South Central Ave. Hartsdale, NY 10530

## その他

小学生のシッターを探してい ます。週2-3日。子供好きで 楽しく過ごして下さる方。 njmama2010@gmail.com 又は☎201-674-8919迄、 ご連絡お待ちしております。

## |越関連



遠近/大中小/東西南北

どんなタイプもリーズナブルに お手伝い! 誠実・丁寧・迅速が 弊社のモットー

NY/NJ/FMCSA公認ライセ ンス、全保険加入済で安全安 心。ローカル、長距離、米国内 のお引越は今すぐ日本語でお

UMEX MOVING & STORAGE,

ある人を優遇します。

#### ■業務内容

取材、原稿執筆、写真撮影な ど (いずれもプロジェクトベ ース)

■応募方法

履歴書とライティングサンプ ルを、reader@nyjapion.com にお送りください。

Trend Pot NY, LLC New York, NY 10005 **2**212-431-9970

## 求人一般

Help Wanted その他エリア

#### クロネコヤマト 1名募集

パートタイム倉庫スタッフ 出荷業務、棚卸業務 返品処理、顧客対応 8AM~4PM (残業無し) 上記時間内で6時間ほど 要就労ビザ、経験不問 藤田までお問合せ下さい yujifujita@yamatoamerica. com

Yamato Transport U.S.A., INC. East Rutherford, NJ 07073

#### スクールナース募集

2021年1月以降フルタイムで 勤務できる職員募集。要看護 師資格、要就労ビザ。 日本語と英語の履歴書を担当 セルビーまでお送りください。 kazumiselby@gwjs.org ニューヨーク日本人学校 270 Lake Ave., Greenwich, CT 06830 **2**203-629-9039

#### スーパーの総菜スタッフ募集

です。経験者歓迎。 要VISA·要SSN。 **2**914-263-4248 s.inaba@daidomarket.com INABAまで Daido Market 522 Mamaroneck Ave. White Plains, NY 10605

歯科助手募集 PT/FT 未経験者可。要ビザ。勤務地

はWestchester(Harrison) 履歴書をojfd@live.com 海外邦人歯科クリニック 47 Halstead Ave. #101 Harrison, NY 10528 **☎**212-751-5648 ojfd@live.com

歯科スタッフ募集!!パート で土曜日も働ける方。要英語。 トレーニングがあるので、未 経験者OK。明るいオフィスで す。お気軽にお電話下さい。 レモイン歯科



Help Wanted

#### 土曜日補習校指導者募集

フルタイム及びパートタイム。 土曜日補習校幼児クラス、小 学生クラスの担任教師とアシ スタント。

2021年4月8日より勤務開 始。要就労ビザ。担任教師は 要教員免許/指導経験。アシ スタントは不問。日本語の履歴 書/自己紹介文と英語の履歴 書をお送り下さい。

E-mail:HR@lyceumkennedy.

リセ・ケネディ日本人学校 225 E. 43rd St. New York, NY 10017

#### 歯科衛生士(米国の資格をお 持ちの方)

☎212-867-1188 Ext #2

歯科助手(要経験) お電話ください。 Yamagata Dental PC

#### 歯科事務・受付募集

ミッドタウンとウェストチェ スター

要就労ビザ、経験不要。 やる気優先。 Shunzo Ozawa, D.D.S. New York, NY 10017 **2**917-952-9621

shunzo3@live.com



NYジャピオンでは、契約ラ イターを募集しています。一 緒にニューヨークの最先端の 情報を発信し、新しいトレン ドを作っていきたいという、 意欲のある人を募集していま す。媒体問わず、執筆経験が



歯に優しく将来性のある治療を提供しています

投歯科 】 小児歯科 【その他歯科全般 インビザライン インプラント

·ミッドタウン 212-758-9965 914-777-8218 ·スカースデール 914-725-8218

ブログを お読みください ozawashikany.jugem.jp







#### 100%ナチュラル副作用の無い中国漢方 アトピー性皮膚炎

NY公認ライセンス完備

14 East 34th St., 5fl.

アレルギー・生理症

鍼灸·指圧·漢方

TO THE



## 日本の引越し資材を使った安心の引越し!

・ミニマム 3時間~ 1時間⋯у150 トラック + 作業員3人

メール、お電話でお気軽にお問い合わせください。 url: http://shucleanmoving.com mail: shu@shucleanmoving.com tel: 917-573-3006 (9AM-7PM 月-土)



YUNKER

## いつでも飲める!

## ユンケル

初めての方にもおす すめの基本ユンケル。 ビタミンとハーブをブ レンドした、手軽に飲 める30mlのワンショッ ト!カフェインフリーな ので、カフェインの摂 り過ぎを気にせず飲 んでいただけます。

## あともうひとふんばり!



#### ユンケル スーパーロイヤル

ワンランク上のユン ケルスーパーロイヤ ル。神経の興奮を抑え るタイソウ、リュウガ ンニク、集中力を高め るローズマリーなど を配合。いつも以上 に元気が欲しい時や 長時間運転のドライ ブにも最適!

## 体力アップに!



#### ユンケル スーパーグランド

風邪のひきはじめに おすすめのユンケル。 北米原産のハーブ、エ キナセア配合。エキナ セアは免疫力を高め、 感染症に効果がある と言われているハー ブです。体調管理にも おすすめです!

## リフレッシュしたい



#### スパークリング ユンケル

少し疲れた身体には、ユ ンケルの炭酸飲料を。コ エンザイムQ10やニン ジンエキス、ビタミンB6 を配合しています。低力 ロリーなのもうれしいポ イントです。スポーツの 前後にもピッタリ!

## 小腹がすいたら



#### ユンケル Q10ゼリー



さっぱり飲みやすいフル ーティーなライチ風味の ゼリー飲料。吸収の良い 水溶化コエンザイムQ10 やニンジンエキス、ローヤ ルゼリーを配合。手軽に エネルギー補給できるの で、ハイキングやお出か けのお供にピッタリです。

お求めは日系アジア系マーケットへ

**SATO Pharmaceutical Inc** 

Product of Japan







# FIRST

Balancing Milk since 1956

創業当時から変わらない、乳液から始まる美しさをあなたへ。



ALBION